

Le second livre de Moïse, appelé communément Exode

¹ Voici les noms des fils d'Israël qui vinrent en Égypte (chaque homme et sa famille vinrent avec Jacob) :

² Ruben, Siméon, Lévi et Juda,

³ Issacar, Zabulon et Benjamin,

⁴ Dan et Nephtali, Gad et Asher.

⁵ Toutes les âmes qui sortirent du corps de Jacob étaient au nombre de soixante-dix, et Joseph était déjà en Égypte.

⁶ Joseph mourut, ainsi que tous ses frères et toute cette génération.

⁷ Les enfants d'Israël furent féconds, ils augmentèrent en abondance, ils se multiplièrent, ils devinrent extrêmement puissants, et le pays fut rempli d'eux.

⁸ Or, il se leva un nouveau roi sur l'Égypte, qui ne connaissait pas Joseph.

⁹ Il dit à son peuple : « Voici que ^{*}le peuple des enfants d'Israël est plus nombreux et plus puissant que nous.

¹⁰ Venez, traitons-les avec sagesse, de peur qu'ils ne se multiplient et que, lorsqu'une guerre

* **1:9** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

éclatera, ils ne se joignent à nos ennemis, ne nous combattent et ne s'échappent du pays. »

¹¹ Ils établirent donc sur eux des maîtres de corvées pour les accabler de leurs fardeaux. Ils construisirent des villes de stockage pour Pharaon : Pithom et Raamsès.

¹² Mais plus ils les accablaient, plus ils se multipliaient et plus ils s'étendaient. Ils se mirent à redouter les enfants d'Israël.

¹³ Les Égyptiens firent servir les enfants d'Israël sans pitié,

¹⁴ et ils leur rendirent la vie amère par un dur service dans le mortier et dans la brique, et par toutes sortes de services dans les champs, tous leurs services, dans lesquels ils les firent servir sans pitié.

¹⁵ Le roi d'Égypte parla aux sages-femmes hébraïques, dont l'une s'appelait Shiphrah et l'autre Puah,

¹⁶ et il dit : « Lorsque vous exercerez la fonction de sage-femme auprès des femmes hébraïques et que vous les verrez sur l'escabeau, si c'est un fils, vous le tuerez ; mais si c'est une fille, elle vivra. »

¹⁷ Mais les sages-femmes craignirent Dieu † et ne firent pas ce que le roi d'Égypte leur avait ordonné, mais elles sauvèrent les petits garçons vivants.

¹⁸ Le roi d'Égypte fit venir les sages-femmes et leur dit : « Pourquoi avez-vous fait cela et sauvé les garçons en vie ? ».

† **1:17** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est «  » (Elohim).

¹⁹ Les sages-femmes dirent à Pharaon : « Parce que les femmes hébreues ne sont pas comme les Egyptiennes, car elles sont vigoureuses et accouchent avant que la sage-femme ne vienne les voir. »

²⁰ Dieu traita bien les sages-femmes, et le peuple se multiplia et devint très puissant.

²¹ Comme les sages-femmes craignaient Dieu, il leur donna des familles.

²² Pharaon donna cet ordre à tout son peuple : « Vous jetterez dans le fleuve tout fils qui naîtra, et vous sauverez vivante toute fille. »

2

¹ Un homme de la maison de Lévi alla prendre pour femme une fille de Lévi.

² La femme conçut et enfanta un fils. Elle vit que c'était un bel enfant, et elle le cacha pendant trois mois.

³ Quand elle ne put plus le cacher, elle prit pour lui un panier de papyrus, qu'elle enduisit de goudron et de poix. Elle y mit l'enfant, et le déposa dans les roseaux au bord du fleuve.

⁴ Sa sœur se tenait à l'écart, pour voir ce qu'on lui ferait.

⁵ La fille de Pharaon descendit pour se baigner au bord du fleuve. Ses servantes se promenaient au bord du fleuve. Elle vit la corbeille parmi les roseaux, et envoya son serviteur la chercher.

⁶ Elle l'ouvrit, vit l'enfant, et voici que l'enfant pleurait. Elle eut pitié de lui et dit : « C'est un des enfants des Hébreux. »

⁷ Alors sa sœur dit à la fille de Pharaon : « Dois-je aller appeler pour toi une nourrice

parmi les femmes hébreues, afin qu'elle allaite l'enfant pour toi ? »

⁸ La fille de Pharaon lui dit : « Va. »

La jeune femme alla appeler la mère de l'enfant.

⁹ La fille de Pharaon lui dit : « Emmène cet enfant et allaite-le pour moi, et je te donnerai ton salaire. »

La femme prit l'enfant et le soigna.

¹⁰ L'enfant grandit, elle l'amena à la fille de Pharaon, et il devint son fils. Elle lui donna le nom de Moïse, *et dit : « Parce que je l'ai tiré de l'eau. »

¹¹ En ces jours-là, lorsque Moïse eut grandi, il alla vers ses frères et vit leurs fardeaux. Il vit un Égyptien qui frappait un Hébreu, l'un de ses frères.

¹² Il regarda de tous côtés, et voyant qu'il n'y avait personne, il tua l'Égyptien et le cacha dans le sable.

¹³ Le deuxième jour, il sortit, et voici que deux hommes d'entre les Hébreux se battaient l'un contre l'autre. Il dit à celui qui avait fait le mal : « Pourquoi frappes-tu ton compagnon ? »

¹⁴ Il dit : « Qui t'a fait prince et juge sur nous ? As-tu l'intention de me tuer, comme tu as tué l'Égyptien ? »

Moïse eut peur, et il dit : « Cette chose est certainement connue. »

¹⁵ Lorsque Pharaon apprit cette chose, il chercha à faire mourir Moïse. Mais Moïse s'enfuit de la face de Pharaon, et habita dans le pays de Madian, et il s'assit près d'un puits.

* **2:10** « Moïse » ressemble à l'hébreu pour « tirer ».

16 Or le prêtre de Madian avait sept filles. Elles venaient puiser de l'eau et remplissaient les auges pour abreuver le troupeau de leur père.

17 Les bergers vinrent et les chassèrent, mais Moïse se leva, les aida et abreuva le troupeau.

18 Lorsqu'elles arrivèrent auprès de Réuel, leur père, celui-ci leur dit : « Comment se fait-il que vous soyez rentrées si tôt aujourd'hui ? ».

19 Ils dirent : « Un Égyptien nous a délivrés de la main des bergers ; de plus, il a puisé de l'eau pour nous et abreuvé le troupeau. »

20 Il dit à ses filles : « Où est-il ? Pourquoi avez-vous laissé cet homme ? Appelez-le, qu'il mange du pain. »

21 Moïse se contenta d'habiter avec cet homme. Il donna à Moïse Zippora, sa fille.

22 Elle enfanta un fils, qu'il appela Gershom, †car il disait : « J'ai vécu comme un étranger dans un pays étranger. »

23 Au cours de ces nombreux jours, le roi d'Égypte mourut, et les enfants d'Israël poussèrent des soupirs à cause de la servitude, et ils crièrent, et leur cri monta vers Dieu à cause de la servitude.

24 Dieu entendit leurs gémissements, et il se souvint de son alliance avec Abraham, Isaac et Jacob.

25 Dieu vit les enfants d'Israël, et il comprit.

3

1 Moïse gardait le troupeau de Jéthro, son

† 2:22 « Gershom » sonne comme l'hébreu pour « un étranger là-bas ».

beau-père, prêtre de Madian. Il conduisit le troupeau au fond du désert et arriva à la montagne de Dieu, à Horeb.

² L'*ange de Yahvé lui apparut dans une flamme de feu, au milieu d'un buisson. Il regarda, et voici, le buisson brûlait de feu, et le buisson ne se consumait pas.

³ Moïse dit : « Je vais maintenant aller voir ce grand spectacle, pourquoi le buisson ne se consume pas. »

⁴ Lorsque Yahvé vit qu'il venait pour voir, Dieu l'appela du milieu du buisson et dit : « Moïse ! Moïse ! »

Il a dit : « Je suis là. »

⁵ Il dit : « N'approchez pas. Enlève tes sandales, car le lieu sur lequel tu te tiens est une terre sainte. »

⁶ Il dit encore : « Je suis le Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob. »

Moïse a caché son visage parce qu'il avait peur de regarder Dieu.

⁷ Yahvé dit : « J'ai vu la détresse de mon peuple qui est en Égypte, j'ai entendu ses cris à cause de ses maîtres, car je connais ses souffrances.

⁸ Je suis descendu pour les délivrer de la main des Égyptiens et pour les faire monter de ce pays dans un bon et vaste pays, dans un pays où coulent le lait et le miel, dans le lieu où vivent

* **3:2** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

les Cananéens, les Héthiens, les Amoréens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens.

⁹ Maintenant, voici, le cri des enfants d'Israël est venu jusqu'à moi. Et j'ai vu l'oppression que leur font subir les Égyptiens.

¹⁰ Viens donc maintenant, et je t'enverrai vers Pharaon, afin que tu fasses sortir d'Égypte mon peuple, les enfants d'Israël. »

¹¹ Moïse dit à Dieu : « Qui suis-je, pour aller vers Pharaon, et pour faire sortir d'Égypte les enfants d'Israël ? »

¹² Il dit : « Certainement, je serai avec toi. Ceci sera pour toi le signe que je t'ai envoyé : quand tu auras fait sortir le peuple d'Égypte, tu serviras Dieu sur cette montagne. »

¹³ Moïse dit à Dieu : « Voici, quand je viendrai vers les enfants d'Israël et que je leur dirai : « Le Dieu de vos pères m'a envoyé vers vous », et qu'ils me demanderont : « Quel est son nom ? », que leur dirai-je ? »

¹⁴ Dieu dit à Moïse : « JE SUIS QUI JE SUIS », et il ajouta : « Tu diras ceci aux enfants d'Israël : « Je Suis, je vous ai envoyé. »

¹⁵ Dieu dit encore à Moïse : « Tu diras aux enfants d'Israël : « Yahvé, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob, m'a envoyé vers vous. C'est là mon nom pour toujours, et c'est là mon souvenir pour toutes les générations. »

¹⁶ Allez rassembler les anciens d'Israël et dites-leur : « Yahvé, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, m'est apparu et

m'a dit : Je vous ai visités et j'ai vu ce qu'on vous a fait en Égypte.

¹⁷ J'ai dit : Je vous ferai monter de la détresse de l'Égypte au pays des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens, dans un pays où coulent le lait et le miel ».

¹⁸ Ils écouteront ta voix. Tu iras, toi et les anciens d'Israël, vers le roi d'Égypte et tu lui diras : « Yahvé, le Dieu des Hébreux, nous a rencontrés. Laisse-nous maintenant faire trois jours de marche dans le désert, afin que nous puissions sacrifier à Yahvé, notre Dieu.

¹⁹ Je sais que le roi d'Égypte ne vous donnera pas la permission de partir, non, pas par une main puissante.

²⁰ J'étendrai ma main et je frapperai l'Égypte par tous les prodiges que je ferai au milieu d'elle, et après cela, il vous laissera partir.

²¹ J'accorderai à ce peuple une faveur aux yeux des Égyptiens, et il arrivera que, lorsque vous partirez, vous ne partirez pas les mains vides.

²² Mais chaque femme demandera à sa voisine et à celle qui visite sa maison des bijoux d'argent, des bijoux d'or et des vêtements. Vous les mettrez sur vos fils et sur vos filles. Vous pillerez les Égyptiens. »

4

¹ Moïse répondit : « Mais voici qu'ils ne me croiront pas et n'écouteront pas ma voix, car ils diront : « Yahvé ne t'est pas apparu »".

² Yahvé lui dit : « Qu'est-ce que tu as dans la main ? »

Il a dit : « Une baguette. »

³ Il a dit : « Jette-la par terre. »

Il la jeta par terre, et elle devint un serpent ; Moïse s'en enfuit.

⁴ Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main, et prends-le par la queue. »

Il étendit la main et la saisit, et elle devint une verge dans sa main.

⁵ « C'est afin qu'ils croient que Yahvé, le Dieu de leurs pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob, t'est apparu ».

⁶ Yahvé lui dit encore : « Mets maintenant ta main dans ton manteau. »

Il mit sa main dans son manteau, et quand il la retira, voici que sa main était lépreuse, blanche comme la neige.

⁷ Il dit : « Remets ta main dans ton manteau. »

Il remit sa main dans son manteau, et quand il la retira de son manteau, voici qu'elle était redevenue comme son autre chair.

⁸ S'ils ne te croient pas et n'écoutent pas la voix du premier signe, ils croiront la voix du second signe.

⁹ S'ils ne croient pas à ces deux signes et n'écoutent pas ta voix, tu prendras de l'eau du fleuve et tu la répandra sur la terre ferme. L'eau que tu prendras du fleuve deviendra du sang sur la terre ferme. »

¹⁰ Moïse dit à Yahvé : « Seigneur, *je ne suis pas éloquent, ni avant, ni depuis que tu parles

* **4:10** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonāï ».

à ton serviteur ; car je suis lent à parler et j'ai la langue lente. »

¹¹ Yahvé lui dit : « Qui a fait la bouche de l'homme ? Ou qui rend muet, ou sourd, ou voyant, ou aveugle ? N'est-ce pas moi, Yahvé ?

¹² Va donc maintenant, et je serai avec ta bouche, et je t'enseignerai ce que tu dois dire. »

¹³ Moïse dit : « Oh, Seigneur, envoie quelqu'un d'autre. »

¹⁴ La colère de Yahvé s'enflamma contre Moïse, et il dit : « Et Aaron, ton frère, le Lévite ? Je sais qu'il sait bien parler. Et voici qu'il sort à ta rencontre. Quand il te verra, il se réjouira dans son cœur.

¹⁵ Tu lui parleras, et tu mettras les paroles dans sa bouche. Je serai avec ta bouche et avec sa bouche, et je t'enseignerai ce que tu dois faire.

¹⁶ Il sera ton porte-parole auprès du peuple. Il sera pour toi une bouche, et tu seras pour lui comme Dieu.

¹⁷ Tu prendras dans ta main cette verge, avec laquelle tu feras les signes. »

¹⁸ Moïse s'en alla et retourna chez Jéthro, son beau-père, et lui dit : « Laisse-moi, je t'en prie, retourner auprès de mes frères qui sont en Égypte, et voir s'ils sont encore en vie. »

Jéthro a dit à Moïse : « Va en paix. »

¹⁹ Yahvé dit à Moïse en Madian : « Va, retourne en Égypte, car tous les hommes qui en voulaient à ta vie sont morts. »

²⁰ Moïse prit sa femme et ses fils, les fit monter sur un âne, et il retourna au pays d'Égypte. Moïse prit dans sa main la verge de Dieu.

²¹ Yahvé dit à Moïse : « Quand tu retourneras en Égypte, tu feras devant Pharaon tous les prodiges que j'ai mis en ta main, mais j'endurcirai son cœur et il ne laissera pas aller le peuple.

²² Tu diras à Pharaon : « Yahvé dit : Israël est mon fils, mon premier-né,

²³ et je t'ai dit : « Laisse aller mon fils, pour qu'il me serve », et tu as refusé de le laisser aller. Voici que je vais tuer ton fils premier-né. »

²⁴ En chemin, dans un lieu d'hébergement, Yahvé rencontra Moïse et voulut le tuer.

²⁵ Alors Zippora prit un silex, coupa le prépuce de son fils et le jeta à ses pieds ; et elle dit : « Certainement, tu es pour moi un époux de sang. »

²⁶ Il le laissa donc tranquille. Alors elle dit : « Tu es un époux de sang », à cause de la circoncision.

²⁷ Yahvé dit à Aaron : « Va dans le désert à la rencontre de Moïse. »

Il alla à sa rencontre sur la montagne de Dieu, et le baisa.

²⁸ Moïse rapporta à Aaron toutes les paroles de Yahvé par lesquelles il l'avait envoyé, et tous les signes par lesquels il l'avait instruit.

²⁹ Moïse et Aaron allèrent rassembler tous les anciens des enfants d'Israël.

³⁰ Aaron prononça toutes les paroles que Yahvé avait dites à Moïse, et il fit les signes aux yeux du peuple.

³¹ Le peuple crut, et quand il apprit que Yahvé avait visité les enfants d'Israël et qu'il avait vu leur détresse, il se prosterna et se prosterna.

5

¹ Moïse et Aaron vinrent ensuite et dirent à Pharaon : « Voici ce que dit Yahvé, le Dieu d'Israël : « Laisse aller mon peuple, pour qu'il me donne une fête dans le désert. »

² Pharaon dit : « Qui est Yahvé, pour que j'écoute sa voix et laisse aller Israël ? Je ne connais pas Yahvé, et je ne laisserai pas partir Israël. »

³ Ils dirent : « Le Dieu des Hébreux nous a rencontrés. Laissez-nous, je vous prie, aller à trois jours de marche dans le désert, et sacrifier à Yahvé, notre Dieu, de peur qu'il ne tombe sur nous par la peste ou par l'épée. »

⁴ Le roi d'Égypte leur dit : « Pourquoi, Moïse et Aaron, détournez-vous le peuple de son travail ? Retournez à vos fardeaux ! »

⁵ Pharaon répondit : « Voici que le peuple du pays est maintenant nombreux, et vous le faites reposer de ses fardeaux. »

⁶ Le même jour, Pharaon donna cet ordre aux maîtres d'œuvre du peuple et à leurs officiers :

⁷ « Vous ne donnerez plus au peuple de la paille pour faire des briques, comme auparavant. Qu'ils aillent ramasser eux-mêmes de la paille.

⁸ Vous leur demanderez le nombre de briques qu'ils fabriquaient auparavant. Tu n'en diminueras rien, car ils sont oisifs. C'est pourquoi ils crient : « Allons sacrifier à notre Dieu ».

⁹ Que des travaux plus lourds soient confiés aux hommes, afin qu'ils y travaillent. Qu'ils

ne fassent pas attention aux paroles men-songères. »

¹⁰ Les maîtres du peuple sortirent avec leurs officiers, et ils parlèrent au peuple en disant : « Voici ce que dit Pharaon : Je ne vous donnerai pas de paille. »

¹¹ Allez vous-mêmes chercher de la paille où vous pourrez en trouver, car rien de votre travail ne sera diminué. »

¹² Le peuple fut donc dispersé dans tout le pays d'Égypte pour ramasser du chaume en guise de paille.

¹³ Les maîtres de corvées disaient avec insistance : « Remplissez chaque jour votre quota de travail, comme quand il y avait de la paille ! »

¹⁴ Les officiers des enfants d'Israël, que les maîtres de corvées de Pharaon avaient établis sur eux, furent battus et on leur demanda : « Pourquoi n'avez-vous pas rempli votre quota hier et aujourd'hui, en fabriquant des briques comme auparavant ? »

¹⁵ Les officiers des enfants d'Israël vinrent et crièrent à Pharaon : « Pourquoi agis-tu ainsi avec tes serviteurs ? »

¹⁶ On ne donne pas de paille à tes serviteurs, et ils nous disent : « Fais des briques », et voilà que tes serviteurs sont battus ; mais la faute en revient à ton peuple. »

¹⁷ Mais Pharaon dit : « Tu es oisif ! Vous êtes oisifs ! C'est pourquoi vous dites : « Allons sacrifier à Yahvé ».

¹⁸ Va donc maintenant, et travaille ; on ne te donnera pas de paille, mais tu livreras le même nombre de briques ! ».

19 Les officiers des enfants d'Israël virent qu'ils avaient des ennuis quand on leur dit : « Vous ne diminuerez rien de votre quota quotidien de briques ! »

20 Ils rencontrèrent Moïse et Aaron, qui se tenaient le long du chemin, comme ils sortaient de chez Pharaon.

21 Ils leur dirent : « Que Yahvé vous regarde et vous juge, car vous avez fait de nous un objet d'horreur aux yeux de Pharaon et aux yeux de ses serviteurs, afin de mettre une épée dans leur main pour nous tuer ! ».

22 Moïse retourna auprès de Yahvé et dit : « Seigneur, pourquoi as-tu fait venir la détresse sur ce peuple ? Pourquoi m'as-tu envoyé ?

23 Car depuis que je suis allé parler en ton nom à Pharaon, il a fait venir le malheur sur ce peuple. Tu n'as pas du tout secouru ton peuple ! »

6

1 Yahvé dit à Moïse : « Tu verras maintenant ce que je ferai à Pharaon, car c'est à main forte qu'il les laissera aller, et c'est à main forte qu'il les chassera de son pays. »

2 Dieu parla à Moïse, et lui dit : « Je suis Yahvé.

3 J'ai apparu à Abraham, à Isaac et à Jacob, en tant que Dieu tout-puissant, mais je ne leur ai pas été connu sous mon nom de Yahvé.

4 J'ai aussi établi mon alliance avec eux, pour leur donner le pays de Canaan, le pays de leurs voyages, dans lequel ils vivaient comme des étrangers.

⁵ J'ai entendu les gémissements des enfants d'Israël, que les Égyptiens tiennent en esclavage, et je me suis souvenu de mon alliance.

⁶ C'est pourquoi dis aux enfants d'Israël : « Je suis Yahvé, et je vous ferai sortir de dessous les fardeaux des Égyptiens, je vous délivrerai de leur servitude, je vous rachèterai à bras étendu et par de grands jugements.

⁷ Je vous prendrai pour mon peuple. Je serai votre Dieu, et vous saurez que je suis Yahvé, votre Dieu, qui vous fait sortir de dessous les fardeaux des Égyptiens.

⁸ Je vous ferai entrer dans le pays que j'ai juré de donner à Abraham, à Isaac et à Jacob, et je vous le donnerai en héritage : je suis Yahvé. """

⁹ Moïse en parla aux enfants d'Israël, mais ils n'écoutèrent pas Moïse, à cause de l'angoisse de l'esprit et de la cruelle servitude.

¹⁰ Yahvé parla à Moïse et dit :

¹¹ « Va, parle à Pharaon, roi d'Égypte, pour qu'il laisse sortir les enfants d'Israël de son pays. »

¹² Moïse parla devant Yahvé, et dit : « Voici, les enfants d'Israël ne m'ont pas écouté. Comment Pharaon m'écouterait-il, alors que j'ai des lèvres incircuncises ? »

¹³ Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et leur donna l'ordre de faire sortir du pays d'Égypte les enfants d'Israël et Pharaon, roi d'Égypte.

¹⁴ Voici les chefs des maisons de leurs pères. Fils de Ruben, premier-né d'Israël : Hanoch,

Pallu, Hetsron et Carmi. Ce sont là les familles de Ruben.

¹⁵ Fils de Siméon : Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar et Saül, fils d'une Cananéenne : ce sont là les familles de Siméon.

¹⁶ Voici les noms des fils de Lévi, selon leurs générations : Guerschon, Kehath et Merari. Les années de la vie de Lévi furent de cent trente-sept ans.

¹⁷ Fils de Guerschon : Libni et Schimeï, selon leurs familles.

¹⁸ Fils de Kehath : Amram, Jitsehar, Hébron et Uzziel. Les années de la vie de Kehath furent de cent trente-trois ans.

¹⁹ Fils de Merari : Mahli et Mushi. Ce sont là les familles des Lévites, selon leurs générations.

²⁰ Amram prit pour femme Jochebed, la sœur de son père, et elle lui enfanta Aaron et Moïse. Les années de la vie d'Amram furent de cent trente-sept ans.

²¹ Fils de Jitsehar : Koré, Néphég, et Zicri.

²² Fils d'Uzziel : Mishaël, Elzaphan et Sithri.

²³ Aaron prit pour femme Elischéba, fille d'Amminadab, sœur de Nachshon ; elle lui enfanta Nadab et Abihu, Eléazar et Ithamar.

²⁴ Fils de Koré : Assir, Elkana et Abiasaph ; ce sont là les familles des Koréens.

²⁵ Le fils d'Eléazar Aaron prit pour femme une des filles de Putiel, qui lui enfanta Phinéas. Ce sont là les chefs des maisons paternelles des Lévites, selon leurs familles.

²⁶ Ce sont ces Aaron et Moïse à qui Yahvé a dit : « Fais sortir du pays d'Égypte les enfants d'Israël, selon leurs armées. »

²⁷ Ce sont eux qui ont parlé à Pharaon, roi

d'Égypte, pour faire sortir d'Égypte les enfants d'Israël. Ce sont ces Moïse et Aaron.

²⁸ Le jour où Yahvé parla à Moïse au pays d'Égypte,

²⁹ Yahvé dit à Moïse : « Je suis Yahvé. Dis à Pharaon, roi d'Égypte, tout ce que je te dirai. »

³⁰ Moïse dit devant Yahvé : « Voici, je suis d'une bouche incircconcise, et comment Pharaon m'écouterait-il ? »

7

¹ Yahvé dit à Moïse : « Voici, je t'ai établi comme Dieu auprès de Pharaon, et Aaron, ton frère, sera ton prophète.

² Tu diras tout ce que je t'ordonnerai, et Aaron, ton frère, parlera à Pharaon pour qu'il laisse aller les enfants d'Israël hors de son pays.

³ J'endurcirai le cœur de Pharaon, et je multiplierai mes signes et mes prodiges dans le pays d'Égypte.

⁴ Mais Pharaon ne t'écouterà pas. Je mettrai ma main sur l'Égypte, et je ferai sortir du pays d'Égypte mes armées, mon peuple, les enfants d'Israël, par de grands jugements.

⁵ Les Égyptiens sauront que je suis Yahvé, quand j'étendrai ma main sur l'Égypte et que je ferai sortir du milieu d'eux les enfants d'Israël. »

⁶ Moïse et Aaron firent ainsi. Ils firent ce que Yahvé leur avait ordonné.

⁷ Moïse était âgé de quatre-vingts ans, et Aaron de quatre-vingt-trois ans, lorsqu'ils parlèrent à Pharaon.

⁸ Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :

⁹ « Quand Pharaon vous dira : Fais un miracle, tu diras à Aaron : Prends ta verge, jette-la devant Pharaon, et elle deviendra un serpent ».

¹⁰ Moïse et Aaron allèrent trouver Pharaon, et ils firent ce que Yahvé avait ordonné. Aaron jeta sa verge devant Pharaon et devant ses serviteurs, et elle devint un serpent.

¹¹ Alors Pharaon appela aussi les sages et les magiciens. Eux aussi, les magiciens d'Égypte, firent la même chose avec leurs enchantements.

¹² Ils jetèrent chacun leurs baguettes et elles devinrent des serpents ; mais la baguette d'Aaron engloutit leurs baguettes.

¹³ Le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne les écouta pas, comme Yahvé l'avait dit.

¹⁴ Yahvé dit à Moïse : « Le cœur de Pharaon est obstiné. Il refuse de laisser partir le peuple.

¹⁵ Va voir Pharaon dès le matin. Voici qu'il sort vers l'eau. Tu te tiendras au bord du fleuve pour aller à sa rencontre. Tu prendras dans ta main le bâton qui s'est transformé en serpent.

¹⁶ Tu lui diras : « Yahvé, le Dieu des Hébreux, m'a envoyé vers toi pour te dire : « Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve dans le désert. Voici, jusqu'à présent, vous n'avez pas écouté. »

¹⁷ Yahvé dit : « A ceci vous saurez que je suis Yahvé. Voici : Je frapperai avec la verge qui est dans ma main sur les eaux qui sont dans le fleuve, et elles seront changées en sang.

¹⁸ Les poissons qui sont dans le fleuve mourront et le fleuve deviendra fétide. Les Égyptiens auront horreur de boire de l'eau du fleuve. »'''

¹⁹ Yahvé dit à Moïse : « Dis à Aaron : « Prends ta verge et étends ta main sur les eaux de l'Égypte, sur ses rivières, sur ses ruisseaux, sur ses étangs et sur tous ses bassins d'eau, afin qu'elles deviennent du sang. Il y aura du sang dans tout le pays d'Égypte, dans les vases de bois et dans les vases de pierre. »

²⁰ Moïse et Aaron firent ce que l'Éternel leur avait ordonné ; ils levèrent la verge et frappèrent les eaux du fleuve, sous les yeux de Pharaon et de ses serviteurs, et toutes les eaux du fleuve se changèrent en sang.

²¹ Les poissons qui étaient dans le fleuve moururent. Le fleuve devint fétide. Les Égyptiens ne pouvaient pas boire l'eau du fleuve. Le sang était dans tout le pays d'Égypte.

²² Les magiciens d'Égypte firent la même chose avec leurs enchantements. Le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne les écouta pas, comme Yahvé l'avait dit.

²³ Pharaon se retourna et entra dans sa maison, et il ne prit même pas cela à cœur.

²⁴ Tous les Égyptiens creusèrent autour du fleuve pour trouver de l'eau à boire, car ils ne pouvaient pas boire l'eau du fleuve.

²⁵ Sept jours s'écoulèrent, après que Yahvé eut frappé le fleuve.

8

¹ Yahvé dit à Moïse : « Va trouver Pharaon et dis-lui : « Voici ce que dit Yahvé : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve.

² Si tu refuses de le laisser partir, voici que je vais frapper de grenouilles tout ton territoire.

³ Le fleuve grouillera de grenouilles, qui monteront et entreront dans ta maison, dans ta chambre, sur ton lit, dans la maison de tes serviteurs, sur tes gens, dans tes fours et dans tes pétrins.

⁴ Les grenouilles monteront sur toi, sur ton peuple et sur tous tes serviteurs. »"

⁵ Yahvé dit à Moïse : « Dis à Aaron : « Étends la main de ta verge sur les rivières, sur les ruisseaux et sur les étangs, et fais monter les grenouilles sur le pays d'Égypte. »"

⁶ Aaron étendit sa main sur les eaux d'Égypte ; les grenouilles montèrent et couvrirent le pays d'Égypte.

⁷ Les magiciens firent de même avec leurs enchantements et firent monter les grenouilles sur le pays d'Égypte.

⁸ Alors Pharaon appela Moïse et Aaron, et dit : « Prie Yahvé qu'il éloigne les grenouilles de moi et de mon peuple ; et je laisserai aller le peuple pour qu'il sacrifie à Yahvé. »

⁹ Moïse dit à Pharaon : « Je te fais l'honneur de fixer le moment où je prierai pour toi, pour tes serviteurs et pour ton peuple, afin que les grenouilles soient détruites chez toi et dans tes maisons, et qu'elles ne restent que dans le fleuve. »

¹⁰ Pharaon a dit : « Demain. »

Moïse dit : « Qu'il en soit ainsi, afin que vous sachiez qu'il n'y a personne comme Yahvé notre

Dieu.

¹¹ Les grenouilles s'éloigneront de vous, de vos maisons, de vos serviteurs et de votre peuple. Elles ne resteront que dans le fleuve. »

¹² Moïse et Aaron sortirent de chez Pharaon, et Moïse cria à Yahvé au sujet des grenouilles qu'il avait fait venir sur Pharaon.

¹³ Yahvé fit selon la parole de Moïse, et les grenouilles moururent dans les maisons, dans les cours et dans les champs.

¹⁴ On les rassembla en tas, et le pays se mit à puer.

¹⁵ Mais lorsque Pharaon vit qu'il y avait un répit, il endurcit son cœur et ne les écouta pas, comme l'avait dit l'Éternel.

¹⁶ Yahvé dit à Moïse : « Dis à Aaron : « Étends ta verge, et frappe la poussière de la terre, afin qu'elle devienne des poux dans tout le pays d'Égypte. »

¹⁷ Ils firent ainsi. Aaron étendit sa main avec sa verge et frappa la poussière de la terre, et il y eut des poux sur l'homme et sur l'animal ; toute la poussière de la terre devint des poux dans tout le pays d'Égypte.

¹⁸ Les magiciens essayèrent avec leurs enchantements de produire des poux, mais ils ne purent pas. Il y avait des poux sur l'homme et sur l'animal.

¹⁹ Les magiciens dirent à Pharaon : « C'est le doigt de Dieu ». Mais le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne les écouta pas, comme l'avait dit Yahvé.

²⁰ Yahvé dit à Moïse : « Lève-toi de bon matin, et tiens-toi devant Pharaon ; voici qu'il sort pour aller à l'eau ; dis-lui : « Voici ce que dit Yahvé : laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve ».

²¹ Sinon, si tu ne laisses pas aller mon peuple, voici que j'enverrai des nuées de mouches sur toi, sur tes serviteurs, sur ton peuple, et dans tes maisons. Les maisons des Égyptiens seront pleines de mouches, et le sol sur lequel elles reposent sera aussi plein de mouches.

²² En ce jour-là, je mettrai à part le pays de Gosen, où habite mon peuple, pour qu'il n'y ait pas d'essaims de mouches, afin que vous sachiez que je suis Yahvé sur la terre.

²³ Je mettrai une séparation entre mon peuple et ton peuple. Ce signe arrivera d'ici demain. »¹⁴

²⁴ Yahvé fit ainsi. Il y eut des nuées de mouches dans la maison de Pharaon et dans les maisons de ses serviteurs. Dans tout le pays d'Égypte, la terre se corrompt à cause des nuées de mouches.

²⁵ Pharaon appela Moïse et Aaron, et dit : « Allez, sacrifiez à votre Dieu dans le pays. »

²⁶ Moïse répondit : « Il n'est pas convenable d'agir ainsi, car nous allons sacrifier l'abomination des Égyptiens à Yahvé notre Dieu. Si nous sacrifions l'abomination des Égyptiens sous leurs yeux, ne nous lapideront-ils pas ?

²⁷ Nous ferons trois jours de marche dans le désert, et nous sacrifierons à Yahvé notre Dieu, comme il nous l'ordonnera. »

²⁸ Pharaon dit : « Je te laisserai partir pour que tu sacrifies à Yahvé ton Dieu dans le désert, mais

tu n'iras pas très loin. Prie pour moi. »

²⁹ Moïse dit : « Voici, je m'en vais loin de vous. Demain, je prierai Yahvé pour que les mouches s'éloignent de Pharaon, de ses serviteurs et de son peuple ; seulement, que Pharaon ne trompe plus le peuple en l'empêchant d'aller sacrifier à Yahvé. »

³⁰ Moïse sortit de chez Pharaon et pria Yahvé.

³¹ Yahvé fit selon la parole de Moïse, et il fit disparaître les mouches de Pharaon, de ses serviteurs et de son peuple. Il n'en resta pas une seule.

³² Cette fois encore, Pharaon endurcit son cœur et ne laissa pas partir le peuple.

9

¹ Yahvé dit à Moïse : « Va trouver Pharaon et dis-lui : « Voici ce que dit Yahvé, le Dieu des Hébreux : « Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve.

² Car si tu refuses de les laisser aller et si tu les retiens,

³ voici que la main de l'Éternel se porte sur ton bétail qui est dans les champs, sur les chevaux, sur les ânes, sur les chameaux, sur les troupeaux et sur les brebis, par une peste très redoutable.

⁴ Yahvé fera la distinction entre le bétail d'Israël et le bétail d'Égypte, et rien ne mourra de tout ce qui appartient aux enfants d'Israël. »¹

⁵ Yahvé fixa un temps déterminé, en disant : « Demain, Yahvé fera cette chose dans le pays. »

⁶ Yahvé fit cette chose le lendemain ; et tout le bétail de l'Égypte mourut, mais du bétail des enfants d'Israël, pas un seul ne mourut.

⁷ Pharaon envoya chercher, et voici, il n'y avait pas un seul animal mort parmi les troupeaux des Israélites. Mais le cœur de Pharaon était obstiné, et il ne laissa pas partir le peuple.

⁸ Yahvé dit à Moïse et à Aaron : « Prenez des poignées de cendres de la fournaise, et que Moïse en fasse l'aspersion vers le ciel, sous les yeux de Pharaon.

⁹ Elle deviendra une petite poussière sur tout le pays d'Égypte, et il y aura des furoncles et des ampoules qui éclateront sur les hommes et sur les animaux, dans tout le pays d'Égypte. »

¹⁰ Ils prirent de la cendre de la fournaise et se tinrent devant Pharaon ; Moïse la répandit vers le ciel, et elle devint des furoncles et des ampoules qui se déclarèrent sur les hommes et sur les animaux.

¹¹ Les magiciens ne purent se tenir devant Moïse à cause des furoncles, car les furoncles étaient sur les magiciens et sur tous les Égyptiens.

¹² Yahvé endurcit le cœur de Pharaon, et il ne les écouta pas, comme Yahvé l'avait dit à Moïse.

¹³ Yahvé dit à Moïse : « Lève-toi de bon matin, présente-toi devant Pharaon et dis-lui : « Voici ce que dit Yahvé, le Dieu des Hébreux : « Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve.

¹⁴ Car cette fois, je vais envoyer toutes mes plaies contre ton cœur, contre tes fonctionnaires et contre ton peuple, afin que tu saches qu'il n'y a personne comme moi sur toute la terre.

¹⁵ Car maintenant, j'aurais étendu ma main, je vous aurais frappés de peste, toi et ton peuple, et

vous auriez été exterminés de la terre ;

¹⁶ mais c'est pour cela que je t'ai fait subsister : pour te montrer ma puissance, et pour que mon nom soit proclamé par toute la terre,

¹⁷ parce que tu t'exaltes encore contre mon peuple, que tu ne veux pas le laisser aller.

¹⁸ Voici, demain, à cette heure-ci, je ferai pleuvoir une grêle très violente, telle qu'il n'y en a pas eu en Égypte depuis le jour de sa fondation jusqu'à présent.

¹⁹ Ordonnez maintenant que tout votre bétail et tout ce que vous avez dans les champs soient mis à l'abri. La grêle tombera sur tous les hommes et sur tous les animaux qui se trouveront dans les champs et qui ne seront pas ramenés à l'abri, et ils mourront. »¹⁹

²⁰ Ceux qui respectaient la parole de Yahvé parmi les serviteurs de Pharaon faisaient fuir leurs serviteurs et leurs bêtes dans les maisons.

²¹ Ceux qui ne respectaient pas la parole de Yahvé laissaient leurs serviteurs et leurs bêtes dans les champs.

²² Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main vers le ciel, afin qu'il y ait de la grêle dans tout le pays d'Égypte, sur les hommes, sur les animaux et sur toutes les herbes des champs, dans tout le pays d'Égypte. »

²³ Moïse étendit sa verge vers les cieus, et Yahvé envoya le tonnerre et la grêle ; les éclairs tombèrent sur la terre. Yahvé fit pleuvoir de la grêle sur le pays d'Égypte.

24 Il y eut une grêle très forte, et les éclairs se mêlèrent à la grêle, comme il n'y en avait pas eu dans tout le pays d'Égypte depuis qu'il était devenu une nation.

25 La grêle frappa dans tout le pays d'Égypte tout ce qui se trouvait dans les champs, tant les hommes que les animaux ; la grêle frappa toutes les herbes des champs et brisa tous les arbres des champs.

26 Il n'y eut de grêle que dans le pays de Gosen, où se trouvaient les enfants d'Israël.

27 Pharaon fit appeler Moïse et Aaron, et leur dit : « Cette fois, j'ai péché. Yahvé est juste, et moi et mon peuple sommes méchants.

28 Priez Yahvé, car il y a eu assez de tonnerres et de grêle. Je vais vous laisser partir, et vous ne resterez pas plus longtemps. »

29 Moïse lui dit : « Dès que je serai sorti de la ville, j'étendrai mes mains vers Yahvé. Les tonnerres cesseront, et il n'y aura plus de grêle, afin que tu saches que la terre appartient à Yahvé.

30 Mais quant à toi et à tes serviteurs, je sais que vous ne craignez pas encore Yahvé Dieu. »

31 Le lin et l'orge furent frappés, car l'orge avait mûri et le lin était en fleur.

32 Mais le blé et l'épeautre ne furent pas frappés, car ils n'avaient pas encore poussé.

33 Moïse sortit de la ville, loin de Pharaon, et étendit ses mains vers Yahvé ; les tonnerres et la grêle cessèrent, et la pluie ne fut pas versée sur la terre.

³⁴ Lorsque Pharaon vit que la pluie, la grêle et les tonnerres avaient cessé, il pécha encore plus et endurcit son cœur, lui et ses serviteurs.

³⁵ Le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne laissa pas aller les enfants d'Israël, comme Yahvé l'avait dit par Moïse.

10

¹ Yahvé dit à Moïse : « Va vers Pharaon, car j'ai endurci son cœur et le cœur de ses serviteurs, afin de montrer mes signes au milieu d'eux ;

² et afin que tu racontes à ton fils et au fils de ton fils ce que j'ai fait à l'Égypte et les signes que j'ai accomplis au milieu d'eux, pour que tu saches que je suis Yahvé. »

³ Moïse et Aaron allèrent trouver Pharaon et lui dirent : « Voici ce que dit Yahvé, le Dieu des Hébreux : « Jusqu'à quand refuseras-tu de t'humilier devant moi ? Laisse partir mon peuple, afin qu'il me serve.

⁴ Ou bien, si vous refusez de laisser partir mon peuple, voici que demain je ferai venir des sauterelles dans votre pays,

⁵ et elles couvriront la surface de la terre, de sorte qu'on ne pourra plus voir la terre. Elles mangeront le reste de ce qui s'est échappé, ce qui vous reste de la grêle, et elles mangeront tout arbre qui pousse pour vous dans les champs.

⁶ Tes maisons seront remplies, ainsi que celles de tous tes serviteurs et de tous les Égyptiens, comme n'en ont jamais vu ni tes pères ni les pères de tes pères, depuis le jour où ils ont été

sur la terre jusqu'à ce jour." Il se retourna, et sortit de chez Pharaon.

⁷ Les serviteurs de Pharaon lui dirent : « Jusqu'à quand cet homme sera-t-il un piège pour nous ? Laisse partir ces hommes, afin qu'ils servent Yahvé, leur Dieu. Ne sais-tu pas encore que l'Égypte est détruite ? »

⁸ Moïse et Aaron furent ramenés auprès de Pharaon, qui leur dit : « Allez, servez Yahvé votre Dieu ; mais qui sont ceux qui iront ? »

⁹ Moïse dit : « Nous irons avec nos jeunes et nos vieux, nous irons avec nos fils et nos filles, avec nos brebis et nos bœufs. Nous irons avec nos fils et nos filles, avec nos brebis et nos bœufs, car nous devons faire une fête à Yahvé. »

¹⁰ Il leur dit : « Que Yahvé soit avec vous si je vous laisse partir avec vos petits enfants ! Voyez, le mal est clairement devant vos yeux.

¹¹ Mais non ! Allez maintenant, vous qui êtes des hommes, et servez Yahvé, car c'est ce que vous voulez ! ». Et ils furent chassés de la présence de Pharaon.

¹² Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main sur le pays d'Égypte pour les sauterelles, afin qu'elles montent sur le pays d'Égypte et mangent toutes les herbes du pays, tout ce que la grêle a laissé. »

¹³ Moïse étendit sa verge sur le pays d'Égypte, et Yahvé fit souffler un vent d'est sur le pays tout ce jour-là et toute la nuit ; et au matin, le vent d'est amena les sauterelles.

¹⁴ Les sauterelles montèrent sur tout le pays d'Égypte, et se posèrent dans tout le territoire de l'Égypte. Elles étaient très nuisibles. Avant elles,

il n'y avait pas eu de sauterelles comme elles, et il n'y en aura plus jamais.

¹⁵ Car elles couvrirent toute la surface de la terre, au point d'obscurcir le pays, et elles mangèrent toutes les herbes du pays et tous les fruits des arbres que la grêle avait laissés. Il ne resta rien de vert, ni arbre ni herbe des champs, dans tout le pays d'Égypte.

¹⁶ Pharaon appela en hâte Moïse et Aaron, et dit : « J'ai péché contre Yahvé ton Dieu et contre toi.

¹⁷ Maintenant, pardonne-moi encore mon péché, et prie Yahvé ton Dieu, afin qu'il éloigne de moi cette mort. »

¹⁸ Moïse sortit de chez Pharaon et pria l'Éternel.

¹⁹ L'Éternel envoya un vent d'ouest très fort, qui emporta les sauterelles et les chassa dans la mer Rouge.* Il ne resta pas une seule sauterelle dans tout le territoire de l'Égypte.

²⁰ Mais Yahvé endurcit le cœur de Pharaon, qui ne laissa pas partir les enfants d'Israël.

²¹ Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main vers le ciel, afin qu'il y ait des ténèbres sur le pays d'Égypte, des ténèbres qu'on puisse sentir. »

²² Moïse étendit sa main vers le ciel et il y eut une obscurité épaisse dans tout le pays d'Égypte

* **10:19** « Mer Rouge » est la traduction de l'hébreu « Yam Suf », qui pourrait être plus littéralement traduit par « Mer de roseaux » ou « Mer de quenouilles ». Il fait référence à l'étendue d'eau actuellement connue sous le nom de mer Rouge, ou peut-être à l'une des étendues d'eau qui y sont reliées ou qui en sont proches.

pendant trois jours.

²³ On ne se voyait pas les uns les autres, et personne ne se leva de sa place pendant trois jours ; mais tous les enfants d'Israël avaient de la lumière dans leurs habitations.

²⁴ Pharaon appela Moïse et dit : « Va, sers Yahvé. Laisse seulement tes brebis et tes bœufs en arrière. Laisse aussi tes petits enfants aller avec toi. »

²⁵ Moïse dit : « Tu dois aussi remettre entre nos mains des sacrifices et des holocaustes, afin que nous puissions offrir des sacrifices à Yahvé, notre Dieu.

²⁶ Notre bétail aussi partira avec nous. Pas un seul sabot ne sera laissé en arrière, car c'est de lui que nous devons prendre pour servir Yahvé notre Dieu ; et nous ne savons pas avec quoi nous devons servir Yahvé, jusqu'à ce que nous y arrivions. »

²⁷ Mais Yahvé endurcit le cœur de Pharaon, qui ne voulut pas les laisser partir.

²⁸ Pharaon lui dit : « Éloigne-toi de moi ! Prends garde de ne plus voir mon visage, car le jour où tu verras mon visage, tu mourras ! ».

²⁹ Moïse dit : « Tu as bien parlé. Je ne verrai plus jamais ton visage. »

11

¹ Yahvé dit à Moïse : « Je vais encore faire venir une plaie sur Pharaon et sur l'Égypte ; ensuite, il vous laissera partir. Quand il vous laissera partir, il vous chassera tout à fait.

² Parle maintenant aux oreilles du peuple, et que chaque homme demande à son voisin, et

chaque femme à sa voisine, des bijoux d'argent et des bijoux d'or. »

³ Yahvé accorda au peuple une faveur aux yeux des Égyptiens. D'ailleurs, l'homme Moïse était très grand au pays d'Égypte, aux yeux des serviteurs de Pharaon et aux yeux du peuple.

⁴ Moïse répondit : « Voici ce que dit Yahvé : Vers minuit, je sortirai au milieu de l'Égypte,

⁵ et tous les premiers-nés du pays d'Égypte mourront, depuis le premier-né de Pharaon assis sur son trône jusqu'au premier-né de la servante qui est derrière le moulin, et tous les premiers-nés du bétail.

⁶ Il y aura dans tout le pays d'Égypte un grand cri, tel qu'il n'y en a jamais eu et qu'il n'y en aura plus.

⁷ Mais contre l'un des enfants d'Israël, un chien n'aboiera même pas et ne bougera pas la langue, ni contre un homme ni contre un animal, afin que vous sachiez que Yahvé fait une distinction entre les Égyptiens et Israël.

⁸ Tous tes serviteurs descendront vers moi et se prosterneront devant moi en disant : « Sors, avec tout le peuple qui te suit » ; et après cela, je sortirai. » Il sortit de chez Pharaon dans une colère ardente.

⁹ Yahvé dit à Moïse : « Pharaon ne vous écoutera pas, afin que mes prodiges se multiplient dans le pays d'Égypte. »

¹⁰ Moïse et Aaron firent tous ces prodiges devant Pharaon, mais Yahvé endurcit le cœur de Pharaon, qui ne laissa pas sortir les enfants

d'Israël de son pays.

12

¹ Yahvé parla à Moïse et à Aaron au pays d'Égypte, et dit :

² « Ce mois-ci sera pour vous le commencement des mois. Il sera pour vous le premier mois de l'année.

³ Parle à toute l'assemblée d'Israël, et dis : Le dixième jour de ce mois, on prendra chacun un agneau, selon les maisons de ses pères, un agneau par maison ;

⁴ et si la maison est trop petite pour un agneau, lui et son voisin de maison en prendront un selon le nombre des âmes. Tu feras ton compte pour l'agneau en fonction de ce que chacun pourra manger.

⁵ Ton agneau sera sans défaut, un mâle d'un an. Tu le prendras parmi les brebis ou parmi les chèvres.

⁶ Tu le garderas jusqu'au quatorzième jour du même mois, et toute l'assemblée de la communauté d'Israël l'immolera le soir.

⁷ Ils prendront du sang et en mettront sur les deux montants de la porte et sur le linteau, dans les maisons où ils le mangeront.

⁸ Cette nuit-là, ils mangeront la viande rôtie au feu, avec des pains sans levain. Ils la mangeront avec des herbes amères.

⁹ Vous ne la mangerez pas crue, ni bouillie à l'eau, mais rôtie au feu, avec sa tête, ses pattes et ses entrailles.

10 Vous n'en laisserez rien jusqu'au matin ; mais ce qui en restera jusqu'au matin, vous le brûlerez au feu.

11 Voici comment vous le mangerez : votre ceinture à la taille, vos sandales aux pieds et votre bâton à la main, et vous le mangerez en hâte : c'est la Pâque de l'Éternel.

12 Car cette nuit-là, je traverserai le pays d'Égypte et je frapperai tous les premiers-nés du pays d'Égypte, hommes et animaux. J'exécuterai des jugements contre tous les dieux d'Égypte. Je suis Yahvé.

13 Le sang sera pour vous un signe sur les maisons où vous serez. Quand je verrai le sang, je passerai au-dessus de vous, et il n'y aura sur vous aucune plaie qui vous détruise, quand je frapperai le pays d'Égypte.

14 Ce jour sera pour vous un mémorial. Vous le célébrerez comme une fête en l'honneur de Yahvé. Vous le célébrerez comme une fête de génération en génération, par une ordonnance perpétuelle.

15 "Pendant sept jours, vous mangerez des pains sans levain ; le premier jour, vous ôterez le levain de vos maisons ; car quiconque mangera du pain levé, du premier au septième jour, sera retranché d'Israël.

16 Le premier jour, il y aura pour vous une convocation sainte, et le septième jour, une convocation sainte ; on n'y fera aucune espèce de travail, si ce n'est ce que chacun doit manger, et seulement ce qui peut être fait par vous.

17 Vous observerez la fête des pains sans levain, car c'est en ce jour que j'ai fait sortir vos armées du pays d'Égypte. C'est pourquoi vous observerez ce jour, de génération en génération, comme une ordonnance perpétuelle.

18 Le premier mois, le quatorzième jour du mois, au soir, vous mangerez des pains sans levain, jusqu'au vingt et unième jour du mois, au soir.

19 Il ne se trouvera pas de levure dans vos maisons pendant sept jours, car quiconque mangera du pain levé sera retranché de l'assemblée d'Israël, qu'il soit étranger ou né dans le pays.

20 Vous ne mangerez rien de levé. Dans toutes vos habitations, vous mangerez des pains sans levain."

21 Moïse appela tous les anciens d'Israël, et leur dit : « Sortez, prenez des agneaux selon vos familles, et immolez la Pâque.

22 Vous prendrez un bouquet d'hysope, vous le tremperez dans le sang qui sera dans le bassin, et vous frapperez le linteau et les deux montants de la porte avec le sang qui sera dans le bassin. Aucun de vous ne sortira par la porte de sa maison jusqu'au matin.

23 Car l'Éternel passera pour frapper les Égyptiens ; et quand il verra le sang sur le linteau et sur les deux montants de la porte, l'Éternel passera par-dessus la porte et ne permettra pas au destructeur d'entrer dans vos maisons pour vous frapper.

²⁴ Tu observeras cette chose comme une ordonnance pour toi et pour tes fils, à perpétuité.

²⁵ Lorsque vous serez arrivés dans le pays que l'Éternel vous donnera, comme il l'a promis, vous observerez ce service.

²⁶ Lorsque vos enfants vous demanderont : « Que signifie ce service ? »,

²⁷ vous répondrez : « C'est le sacrifice de la Pâque de l'Éternel, qui a passé au-dessus des maisons des enfants d'Israël en Égypte, lorsqu'il a frappé les Égyptiens et épargné nos maisons ». Le peuple s'inclina et se prosterna.

²⁸ Les enfants d'Israël allèrent et firent ainsi ; ils firent ce que Yahvé avait ordonné à Moïse et à Aaron.

²⁹ A minuit, Yahvé frappa tous les premiers-nés du pays d'Égypte, depuis le premier-né de Pharaon assis sur son trône jusqu'au premier-né du captif qui était dans le cachot, et tous les premiers-nés du bétail.

³⁰ Pharaon se leva la nuit, lui, tous ses serviteurs et tous les Égyptiens. Il y eut un grand cri en Égypte, car il n'y avait pas une maison où il n'y eût un mort.

³¹ Il appela de nuit Moïse et Aaron, et dit : « Lève-toi, sors du milieu de mon peuple, toi et les enfants d'Israël, et va servir Yahvé, comme tu l'as dit !

³² Prenez vos troupeaux et vos bêtes, comme vous l'avez dit, et partez ; et bénissez-moi aussi ! ».

³³ Les Égyptiens étaient pressés par le peuple, pour l'expulser du pays en toute hâte, car ils

disaient : « Nous sommes tous des hommes morts. »

³⁴ Le peuple prit sa pâte avant qu'elle ne soit levée, ses pétrins étant liés dans leurs vêtements sur leurs épaules.

³⁵ Les enfants d'Israël agirent selon la parole de Moïse ; ils demandèrent aux Égyptiens des bijoux d'argent, des bijoux d'or et des vêtements.

³⁶ L'Éternel accorda au peuple la faveur des Égyptiens, qui leur donnèrent ce qu'ils demandaient. Ils pillèrent les Égyptiens.

³⁷ Les enfants d'Israël firent le voyage de Ramsès à Succoth, environ six cent mille hommes à pied, sans compter les enfants.

³⁸ Une multitude hétéroclite montait aussi avec eux, avec des troupeaux, des bœufs et même beaucoup de bétail.

³⁹ Ils cuisaient des gâteaux sans levain avec la pâte qu'ils avaient apportée d'Égypte, car elle n'était pas levée, parce qu'ils avaient été poussés hors d'Égypte, qu'ils ne pouvaient pas attendre et qu'ils n'avaient pas préparé de nourriture pour eux.

⁴⁰ Or, le temps que les enfants d'Israël vécurent en Égypte fut de quatre cent trente ans.

⁴¹ Au bout de quatre cent trente ans, jour pour jour, toutes les armées de Yahvé sortirent du pays d'Égypte.

⁴² C'est une nuit à laquelle on rend hommage à l'Éternel pour les avoir fait sortir du pays d'Égypte. C'est la nuit de Yahvé, que tous les

enfants d'Israël observeront de génération en génération.

⁴³ Yahvé dit à Moïse et à Aaron : « Voici l'ordonnance de la Pâque. Aucun étranger n'en mangera,

⁴⁴ mais le serviteur acheté à prix d'argent, quand vous l'aurez circoncis, en mangera.

⁴⁵ L'étranger et le mercenaire n'en mangeront pas.

⁴⁶ La viande doit être mangée dans une seule maison. Tu ne porteras pas de viande en dehors de la maison. Vous ne briserez aucun de ses os.

⁴⁷ Toute la congrégation d'Israël l'observera.

⁴⁸ Lorsqu'un étranger habitera chez vous en tant qu'étranger et qu'il voudra célébrer la Pâque en l'honneur de l'Éternel, que tous ses mâles soient circoncis, puis qu'il s'approche et la célèbre. Il sera comme celui qui est né dans le pays, mais aucun incirconcis n'en mangera.

⁴⁹ Une seule loi s'appliquera à celui qui est né dans le pays, et à l'étranger qui vit au milieu de vous comme un étranger. »

⁵⁰ Tous les enfants d'Israël firent ainsi. Ils firent ce que Yahvé avait ordonné à Moïse et à Aaron.

⁵¹ Ce même jour, Yahvé fit sortir les enfants d'Israël du pays d'Égypte par leurs armées.

13

¹ Yahvé parla à Moïse, et dit :

² « Sanctifie-moi tout premier-né, tout ce qui ouvre le ventre des enfants d'Israël, tant des hommes que des animaux. Il est à moi. »

³ Moïse dit au peuple : « Souvenez-vous de ce jour où vous êtes sortis d'Égypte, de la maison de servitude, car c'est par la force de sa main que Yahvé vous a fait sortir de ce lieu. On ne mangera pas de pain levé.

⁴ Aujourd'hui, vous sortez au mois d'Abib.

⁵ Lorsque Yahvé vous fera entrer dans le pays des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des Héviens et des Jébusiens, qu'il a juré à vos pères de vous donner, un pays où coulent le lait et le miel, vous célébrerez cet office pendant ce mois.

⁶ Pendant sept jours, vous mangerez des pains sans levain, et le septième jour, vous ferez une fête en l'honneur de l'Éternel.

⁷ On mangera des pains sans levain pendant les sept jours ; on ne verra pas avec vous de pain levé. On ne verra pas de levure avec vous, dans tout votre territoire.

⁸ En ce jour-là, tu diras à ton fils : « C'est à cause de ce que Yahvé a fait pour moi, quand je suis sorti d'Égypte ».

⁹ Ce sera pour toi un signe sur ta main et un souvenir entre tes yeux, afin que la loi de l'Éternel soit dans ta bouche ; car c'est d'une main forte que l'Éternel t'a fait sortir d'Égypte.

¹⁰ Tu observeras donc cette ordonnance en son temps, d'année en année.

¹¹ « Lorsque Yahvé vous fera entrer dans le pays des Cananéens, comme il l'a juré à vous et à vos pères, et qu'il vous le donnera,

¹² vous réserverez à Yahvé tout ce qui ouvre le ventre et tout premier-né d'un animal que vous

avez. Les mâles appartiendront à Yahvé.

¹³ Tout premier-né d'un âne, tu le rachèteras avec un agneau ; si tu ne le rachètes pas, tu lui briseras le cou ; et tu rachèteras tous les premiers-nés de l'homme parmi tes fils.

¹⁴ Lorsque ton fils te demandera un jour : « Qu'est-ce que cela ? », tu lui diras : « C'est par la force de sa main que Yahvé nous a fait sortir d'Égypte, de la maison de servitude.

¹⁵ Lorsque Pharaon s'est obstiné à ne pas nous laisser partir, Yahvé a tué tous les premiers-nés du pays d'Égypte, aussi bien les premiers-nés des hommes que ceux du bétail. C'est pourquoi je sacrifie à Yahvé tout ce qui ouvre les entrailles, c'est-à-dire les mâles ; mais je rachète tous les premiers-nés de mes fils'.

¹⁶ Ce sera un signe sur ta main et des symboles entre tes yeux, car c'est par la force de la main que Yahvé nous a fait sortir d'Égypte. »

¹⁷ Lorsque Pharaon eut laissé partir le peuple, Dieu ne le conduisit pas par le chemin du pays des Philistins, qui était pourtant tout proche, car Dieu dit : « De peur que le peuple ne change d'avis en voyant la guerre, et qu'il ne retourne en Égypte » ;

¹⁸ mais Dieu conduisit le peuple par le chemin du désert, près de la mer Rouge ; et les enfants d'Israël montèrent armés hors du pays d'Égypte.

¹⁹ Moïse prit avec lui les ossements de Joseph, car il avait fait jurer les enfants d'Israël en disant : « Dieu vous visitera et vous emporterez avec vous mes ossements loin d'ici. »

²⁰ Ils partirent de Succoth et campèrent à Étham, à l'extrémité du désert.

²¹ L'Éternel marchait devant eux, le jour dans une colonne de nuée, pour les conduire sur leur chemin, et la nuit dans une colonne de feu, pour les éclairer, afin qu'ils pussent marcher de jour et de nuit.

²² La colonne de nuée, le jour, et la colonne de feu, la nuit, ne s'écartaient pas de devant le peuple.

14

¹ Yahvé parla à Moïse, et dit :

² Parle aux enfants d'Israël, pour qu'ils fassent demi-tour et campent devant Pihahiroth, entre Migdol et la mer, devant Baal Zephon. Vous camperez en face d'elle, près de la mer.

³ Pharaon dira des enfants d'Israël : « Ils sont empêtrés dans le pays. Le désert les a enfermés.

⁴ J'endurcirai le cœur de Pharaon, et il les suivra ; je m'assurerai la gloire sur Pharaon et sur toutes ses armées, et les Égyptiens sauront que je suis Yahvé. » C'est ce qu'ils firent.

⁵ On apprit au roi d'Égypte que le peuple s'était enfui ; le cœur de Pharaon et de ses serviteurs fut changé à l'égard du peuple, et ils dirent : « Qu'avons-nous donc fait, pour laisser Israël s'enfuir loin de nous ? »

⁶ Il prépara son char et prit avec lui son armée ;

⁷ il prit six cents chars d'élite et tous les chars d'Égypte, avec des chefs sur chacun d'eux.

8 Yahvé endurecît le cœur de Pharaon, roi d'Égypte, et il poursuivit les enfants d'Israël, car les enfants d'Israël sortaient avec une main levée.*

9 Les Égyptiens les poursuivirent. Tous les chevaux et les chars de Pharaon, ses cavaliers et son armée les rattrapèrent en campant près de la mer, à côté de Pihahiroth, devant Baal Zéphon.

10 Lorsque Pharaon s'approcha, les enfants d'Israël levèrent les yeux, et voici que les Égyptiens marchaient à leur poursuite ; ils eurent très peur. Les enfants d'Israël crièrent à Yahvé.

11 Ils dirent à Moïse : « Parce qu'il n'y avait pas de tombeaux en Égypte, nous as-tu emmenés mourir dans le désert ? Pourquoi nous as-tu traités de la sorte, pour nous faire sortir d'Égypte ?

12 N'est-ce pas là la parole que nous t'avons adressée en Égypte, en te disant : « Laisse-nous tranquilles, pour que nous servions les Égyptiens » ? Car il aurait mieux valu pour nous servir les Égyptiens que de mourir dans le désert. »

13 Moïse dit au peuple : « N'ayez pas peur. Restez immobiles et voyez le salut de l'Éternel, qu'il va opérer pour vous aujourd'hui, car vous ne verrez plus jamais les Égyptiens que vous avez vus aujourd'hui.

14 L'Éternel combattra pour vous, et vous resterez tranquilles. »

* 14:8 ou, défiant.

¹⁵ Yahvé dit à Moïse : « Pourquoi cries-tu vers moi ? Parle aux enfants d'Israël, pour qu'ils avancent.

¹⁶ Lève ta verge, étends ta main sur la mer et divise-la. Les enfants d'Israël entreront à sec au milieu de la mer.

¹⁷ Voici, je vais moi-même endurcir le cœur des Égyptiens, et ils entreront après eux. Je me rendrai maître de Pharaon et de toutes ses armées, de ses chars et de ses cavaliers.

¹⁸ Les Égyptiens sauront que je suis Yahvé, quand je me serai acquis la gloire sur Pharaon, sur ses chars et sur ses cavaliers. »

¹⁹ L'ange de Dieu, qui marchait devant le camp d'Israël, se déplaça et alla derrière eux ; et la colonne de nuée se déplaça de devant eux, et se tint derrière eux.

²⁰ Elle se plaça entre le camp d'Égypte et le camp d'Israël. Il y avait la nuée et les ténèbres, et pourtant elle donnait de la lumière pendant la nuit. L'un ne s'approchait pas de l'autre de toute la nuit.

²¹ Moïse étendit sa main sur la mer, et Yahvé fit reculer la mer par un fort vent d'est toute la nuit ; il mit la mer à sec, et les eaux se partagèrent.

²² Les enfants d'Israël entrèrent au milieu de la mer à sec, et les eaux formaient pour eux une muraille à droite et à gauche.

²³ Les Égyptiens les poursuivirent et entrèrent après eux au milieu de la mer : tous les chevaux de Pharaon, ses chars et ses cavaliers.

²⁴ A la veille du matin, Yahvé regarda l'armée égyptienne à travers la colonne de feu et de nuée, et il confondit l'armée égyptienne.

²⁵ Il enleva les roues de leurs chars et les fit rouler lourdement, si bien que les Égyptiens dirent : « Fuyons devant Israël, car Yahvé combat pour eux contre les Égyptiens ! ».

²⁶ Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main sur la mer, afin que les eaux reviennent sur les Égyptiens, sur leurs chars et sur leurs cavaliers. »

²⁷ Moïse étendit sa main sur la mer, et la mer reprit sa force à l'apparition du matin ; les Égyptiens s'enfuirent devant elle. Yahvé renversa les Égyptiens au milieu de la mer.

²⁸ Les eaux revinrent et couvrirent les chars et les cavaliers, toute l'armée de Pharaon qui entra après eux dans la mer. Il n'en resta pas un seul.

²⁹ Mais les enfants d'Israël marchaient à sec au milieu de la mer, et les eaux leur servaient de muraille à droite et à gauche.

³⁰ Ce jour-là, Yahvé sauva Israël de la main des Égyptiens, et Israël vit les Égyptiens morts au bord de la mer.

³¹ Israël vit la grande œuvre que Yahvé avait faite aux Égyptiens, et le peuple craignit Yahvé ; et ils crurent en Yahvé et en son serviteur Moïse.

15

¹ Alors Moïse et les enfants d'Israël chantèrent ce cantique à Yahvé, et dirent,
« Je chanterai à Yahvé, car il a triomphé glorieusement.

Il a jeté le cheval et son cavalier dans la mer.

² Yah est ma force et mon chant.

Il est devenu mon salut.

C'est mon Dieu, et je le louerai ;

- le Dieu de mon père, et je l'exalterai.
- ³ Yahvé est un homme de guerre.
Yahvé est son nom.
- ⁴ Il a jeté dans la mer les chars de Pharaon et son armée.
Ses capitaines choisis sont coulés dans la Mer Rouge.
- ⁵ Les profondeurs les recouvrent.
Ils sont descendus dans les profondeurs comme une pierre.
- ⁶ Ta droite, Yahvé, est glorieuse en puissance.
Ta main droite, Yahvé, met l'ennemi en pièces.
- ⁷ Dans la grandeur de ton excellence, tu renverses ceux qui s'élèvent contre toi.
Tu envoies ta colère. Elle les consume comme du chaume.
- ⁸ Par le souffle de tes narines, les eaux se sont amoncelées.
Les inondations se sont redressées comme un tas.
Les profondeurs étaient figées au cœur de la mer.
- ⁹ L'ennemi dit : « Je poursuivrai. Je les rattraperai. Je partagerai le butin.
Mon désir sera satisfait sur eux.
Je tirerai mon épée. Ma main les détruira.
- ¹⁰ Tu as soufflé avec ton vent.
La mer les a recouverts.
Ils ont coulé comme du plomb dans les eaux puissantes.
- ¹¹ Qui est comme toi, Yahvé, parmi les dieux ?
qui est comme toi, glorieux dans la sainteté,
redoutant les louanges, faisant des merveilles ?

- 12 Tu as étendu ta main droite.
La terre les a avalés.
- 13 « Toi, dans ta bonté, tu as conduit le peuple
que tu as racheté.
Tu les as guidés dans ta force jusqu'à ta
demeure sainte.
- 14 Les peuples ont entendu.
Ils tremblent.
Les habitants de Philadelphie ont été frappés
par les douleurs.
- 15 Alors les chefs d'Edom furent consternés.
Le tremblement s'empare des hommes puis-
sants de Moab.
Tous les habitants de Canaan ont fondu.
- 16 La terreur et l'effroi s'abattent sur eux.
Par la grandeur de ton bras, ils sont immo-
biles comme une pierre,
jusqu'à ce que ton peuple passe, Yahvé,
jusqu'au passage des personnes que vous
avez achetées.
- 17 Tu les feras entrer et tu les planteras dans
la montagne de ton héritage,
le lieu, Yahvé, que tu t'es fait pour y habiter :
le sanctuaire, Seigneur, que tes mains ont
établi.
- 18 Yahvé régnera pour toujours et à jamais. »
- 19 Car les chevaux de Pharaon, avec ses chars
et ses cavaliers, entrèrent dans la mer, et Yahvé
ramena sur eux les eaux de la mer ; mais les
enfants d'Israël marchèrent à sec au milieu de
la mer.
- 20 Miriam, la prophétesse, sœur d'Aaron, prit
un tambourin dans sa main ; et toutes les
femmes sortirent après elle avec des tambourins
et en dansant.

²¹ Miriam leur répondit,
« Chantez à Yahvé, car il a triomphé avec gloire.
Il a jeté le cheval et son cavalier dans la mer. »

²² Moïse fit partir Israël de la mer Rouge,
et ils entrèrent dans le désert de Schur. Ils
marchèrent trois jours dans le désert, et ne
trouvèrent point d'eau.

²³ Lorsqu'ils arrivèrent à Mara, ils ne purent
boire des eaux de Mara, car elles étaient amères.
C'est pourquoi on l'appela Mara. *

²⁴ Le peuple murmura contre Moïse, en dis-
ant : « Que boirons-nous ? »

²⁵ Moïse cria à Yahvé. Yahvé lui montra
un arbre, qu'il jeta dans les eaux, et les eaux
devinrent douces. Là, il établit pour eux une loi
et une ordonnance, et là, il les mit à l'épreuve.

²⁶ Il dit : « Si vous écoutez attentivement la
voix de l'Éternel, votre Dieu, si vous faites ce qui
est juste à ses yeux, si vous êtes attentifs à ses
commandements et si vous observez toutes ses
lois, je ne vous infligerai aucune des maladies
que j'ai infligées aux Égyptiens, car je suis
l'Éternel qui vous guérit. »

²⁷ Ils arrivèrent à Elim, où il y avait douze
sources d'eau et soixante-dix palmiers. Ils
campèrent là, près des eaux.

16

¹ Ils partirent d'Elim, et toute l'assemblée des
enfants d'Israël arriva au désert de Sin, qui est
entre Elim et Sinaï, le quinzième jour du second
mois après leur sortie du pays d'Égypte.

* **15:23** Marah signifie amer.

² Toute l'assemblée des enfants d'Israël murmura contre Moïse et Aaron dans le désert ;

³ et les enfants d'Israël leur dirent : « Nous aurions voulu mourir par la main de Yahvé dans le pays d'Égypte, quand nous étions assis près des marmites à viande, quand nous mangions du pain à satiété, car vous nous avez fait sortir dans ce désert pour tuer toute cette assemblée par la faim. »

⁴ Yahvé dit à Moïse : « Voici, je ferai pleuvoir pour vous du pain du ciel, et le peuple sortira et ramassera chaque jour une portion d'un jour, afin de l'éprouver pour savoir s'il marchera ou non dans ma loi.

⁵ Le sixième jour, ils prépareront ce qu'ils auront apporté, et ce sera le double de ce qu'ils auront ramassé chaque jour. »

⁶ Moïse et Aaron dirent à tous les enfants d'Israël : « Le soir, vous saurez que Yahvé vous a fait sortir du pays d'Égypte.

⁷ Au matin, vous verrez la gloire de l'Éternel, car il a entendu vos murmures contre l'Éternel. Qui sommes-nous, pour que vous murmuriez contre nous ? »

⁸ Moïse dit : « Maintenant, Yahvé vous donnera de la viande à manger le soir, et le matin du pain pour vous rassasier, parce que Yahvé entend les murmures que vous murmurez contre lui. Et nous, qui sommes-nous ? Vos murmures ne sont pas contre nous, mais contre Yahvé. »

⁹ Moïse dit à Aaron : « Dis à toute l'assemblée des enfants d'Israël : « Approchez-vous de l'Éternel, car il a entendu vos murmures ».

¹⁰ Comme Aaron parlait à toute l'assemblée des enfants d'Israël, ils regardèrent vers le désert, et voici que la gloire de Yahvé apparut dans la nuée.

¹¹ Yahvé parla à Moïse et dit :

¹² « J'ai entendu les murmures des enfants d'Israël. Parle-leur en disant : « Le soir, vous mangerez de la viande, et le matin, vous serez rassasiés de pain. Alors vous saurez que je suis Yahvé votre Dieu ».

¹³ Le soir, les caillles montèrent et couvrirent le camp ; et le matin, la rosée s'étendit autour du camp.

¹⁴ Lorsque la rosée qui s'était déposée eut disparu, voici qu'il y avait à la surface du désert une petite chose ronde, aussi petite que le givre sur le sol.

¹⁵ Lorsque les enfants d'Israël la virent, ils se dirent les uns aux autres : « Qu'est-ce que c'est ? » Car ils ne savaient pas ce que c'était. Moïse leur dit : « C'est le pain que l'Éternel vous donne à manger.

¹⁶ Voici ce que l'Éternel a ordonné : « Recueillez-en chacun selon ce qu'il mange : un omer* par tête, selon le nombre de vos personnes, vous en prendrez chacun pour ceux qui sont dans sa tente. »

¹⁷ Les enfants d'Israël firent ainsi ; les uns en recueillirent davantage, les autres moins.

¹⁸ Quand ils mesurèrent avec un omer, celui qui avait beaucoup ramassé ne manqua de rien,

* **16:16** Un omer représente environ 2,2 litres ou environ 2,3 quarts.

et celui qui avait peu ramassé ne manqua de rien. Chacun ramassait selon ce qu'il mangeait.

¹⁹ Moïse leur dit : « Que personne n'en laisse jusqu'au matin. »

²⁰ Mais ils n'écoutèrent pas Moïse, et quelques-uns d'entre eux en laissèrent jusqu'au matin, de sorte qu'il y eut des vers et que le produit devint fétide ; Moïse fut irrité contre eux.

²¹ Ils le ramassèrent matin par matin, chacun selon sa consommation. Lorsque le soleil se mit à chauffer, elle fondit.

²² Le sixième jour, ils ramassèrent deux fois plus de pain, deux omers pour chacun. Tous les chefs de l'assemblée vinrent en parler à Moïse.

²³ Celui-ci leur dit : « Voici ce qu'a dit l'Éternel : Demain est un repos solennel, un sabbat consacré à l'Éternel. Faites cuire ce que vous voulez faire cuire, faites bouillir ce que vous voulez faire bouillir, et tout ce qui restera vous sera réservé pour être gardé jusqu'au matin.

²⁴ Ils le conservèrent jusqu'au matin, comme Moïse l'avait ordonné, et il ne devint pas infecte, et il n'y avait pas de vers dedans.

²⁵ Moïse dit : « Mangez-en aujourd'hui, car aujourd'hui est un jour de sabbat pour l'Éternel. Aujourd'hui, vous ne la trouverez pas dans les champs.

²⁶ Pendant six jours, vous le ramasserez, mais le septième jour est le sabbat. Il n'y en aura point. »

²⁷ Le septième jour, une partie du peuple sortit

pour ramasser, mais ils ne trouvèrent rien.

²⁸ Yahvé dit à Moïse : « Jusques à quand refuserez-vous d'observer mes commandements et mes lois ? »

²⁹ Voici, parce que Yahvé vous a donné le sabbat, il vous donne le sixième jour le pain de deux jours. Que chacun reste à sa place. Que personne ne sorte de sa place le septième jour. »

³⁰ Le peuple se reposa donc le septième jour.

³¹ La maison d'Israël l'appela « Manne ».† Elle était semblable à de la graine de coriandre, de couleur blanche, et son goût était semblable à celui des galettes au miel.

³² Moïse dit : « Voici ce que Yahvé a ordonné : qu'on en garde un omer plein pour vos descendants, afin qu'ils voient le pain dont je vous ai nourris dans le désert, quand je vous ai fait sortir du pays d'Égypte ».

³³ Moïse dit à Aaron : « Prends un pot, mets-y un omer plein de manne et dépose-le devant l'Éternel, pour qu'il soit conservé par vos générations. »

³⁴ Comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse, Aaron la déposa devant le Témoignage, pour qu'elle soit conservée.

³⁵ Les enfants d'Israël mangèrent la manne pendant quarante ans, jusqu'à leur arrivée dans un pays habité. Ils mangèrent la manne jusqu'à ce qu'ils arrivent aux frontières du pays de Canaan.

† **16:31** « Manna » signifie « Qu'est-ce que c'est ? »

³⁶ Or, un omer, c'est le dixième d'un épha. ‡

17

¹ Toute la congrégation des enfants d'Israël partit du désert de Sin, selon l'ordre de l'Éternel, et campa à Rephidim ; mais il n'y avait pas d'eau à boire pour le peuple.

² Le peuple se querella avec Moïse, et dit : « Donne-nous de l'eau à boire. »

Moïse leur dit : « Pourquoi vous disputez-vous avec moi ? Pourquoi mettez-vous Yahvé à l'épreuve ? »

³ Le peuple avait soif d'eau à cet endroit ; alors le peuple murmura contre Moïse et dit : « Pourquoi nous as-tu fait sortir d'Égypte, pour nous faire mourir de soif, nous, nos enfants et notre bétail ? »

⁴ Moïse cria à Yahvé en disant : « Que dois-je faire de ce peuple ? Ils sont presque prêts à me lapider. »

⁵ Yahvé dit à Moïse : « Avance devant le peuple, prends avec toi les anciens d'Israël, prends dans ta main le bâton avec lequel tu as frappé le Nil, et pars. »

⁶ Voici, je me tiendrai devant toi, là, sur le rocher de l'Horeb. Tu frapperas le rocher, et il en sortira de l'eau que le peuple pourra boire. » Moïse fit ainsi, sous les yeux des anciens d'Israël.

⁷ Il donna à ce lieu le nom de Massa et *de Meriba, parce †que les enfants d'Israël se

‡ **16:36** 1 épha représente environ 22 litres ou 2/3 d'un boisseau.

* **17:7** Massah signifie essai. † **17:7** Meribah signifie querelle.

disputaient et qu'ils mettaient Yahvé à l'épreuve, en disant : « Yahvé est-il au milieu de nous, ou non ? »

⁸ Amalek vint combattre Israël à Rephidim.

⁹ Moïse dit à Josué : « Choisis des hommes pour nous, et va combattre Amalek. Demain, je me tiendrai sur le sommet de la colline, la verge de Dieu dans ma main. »

¹⁰ Josué fit ce que Moïse lui avait dit et combattit Amalek. Moïse, Aaron et Hur montèrent au sommet de la colline.

¹¹ Lorsque Moïse leva la main, Israël l'emporta. Quand il baissa la main, Amalek l'emporta.

¹² Mais les mains de Moïse étaient lourdes ; on prit donc une pierre, on la mit sous lui, et il s'assit dessus. Aaron et Hur soutenaient ses mains, l'un d'un côté, l'autre de l'autre. Ses mains restèrent stables jusqu'au coucher du soleil.

¹³ Josué vainquit Amalek et son peuple au fil de l'épée.

¹⁴ Yahvé dit à Moïse : « Ecris ceci dans un livre, comme souvenir, et répète-le aux oreilles de Josué : j'effacerai la mémoire d'Amalek de dessous le ciel. »

¹⁵ Moïse bâtit un autel et l'appela « Yahvé notre bannière ». †

¹⁶ Il dit : « L'Éternel l'a juré : l'Éternel fera la guerre à Amalek de génération en génération. »

18

¹ Jéthro, sacrificateur de Madian, beau-père de Moïse, apprit tout ce que Dieu avait fait pour

† 17:15 Hébreu, Yahvé Nissi

Moïse et pour Israël, son peuple, comment Yahvé avait fait sortir Israël d'Égypte.

² Jéthro, beau-père de Moïse, reçut Zippora, la femme de Moïse, après qu'il l'eut renvoyée,

³ et ses deux fils. Le nom de l'un des fils était Gershom, *car Moïse avait dit : « J'ai vécu comme un étranger dans un pays étranger ».

⁴ Le nom de l'autre était Eliezer, †car il disait : « Le Dieu de mon père m'a secouru et m'a délivré de l'épée de Pharaon ».

⁵ Jéthro, beau-père de Moïse, vint avec les fils de Moïse et sa femme auprès de Moïse dans le désert où il campait, à la montagne de Dieu.

⁶ Il dit à Moïse : « Moi, Jéthro, ton beau-père, je suis venu vers toi avec ta femme, et ses deux fils avec elle. »

⁷ Moïse sortit à la rencontre de son beau-père, se prosterna et l'embrassa. Ils s'informèrent mutuellement de leur bien-être, puis ils entrèrent dans la tente.

⁸ Moïse raconta à son beau-père tout ce que Yahvé avait fait à Pharaon et aux Égyptiens à cause d'Israël, toutes les épreuves qui les avaient frappés en chemin, et comment Yahvé les avait délivrés.

⁹ Jéthro se réjouit de tout le bien que Yahvé avait fait à Israël, en le délivrant de la main des Égyptiens.

¹⁰ Jéthro dit : « Béni soit Yahvé, qui vous a délivrés de la main des Égyptiens et de la main

* **18:3** « Gershom » sonne comme l'hébreu pour « un étranger là-bas ». † **18:4** Eliezer signifie « Dieu est mon aide ».

de Pharaon, qui a délivré le peuple de la main des Égyptiens.

¹¹ Je sais maintenant que Yahvé est plus grand que tous les dieux, à cause de la manière dont ils ont traité le peuple avec arrogance. »

¹² Jéthro, le beau-père de Moïse, prit un holocauste et des sacrifices pour Dieu. Aaron vint avec tous les anciens d'Israël, pour manger le pain avec le beau-père de Moïse devant Dieu.

¹³ Le lendemain, Moïse s'assit pour juger le peuple, et le peuple se tint autour de Moïse du matin au soir.

¹⁴ Lorsque le beau-père de Moïse vit tout ce qu'il faisait au peuple, il dit : « Qu'est-ce que c'est que cette chose que tu fais pour le peuple ? Pourquoi t'assieds-tu seul, alors que tout le peuple se tient autour de toi du matin au soir ? ».

¹⁵ Moïse dit à son beau-père : « Parce que le peuple vient à moi pour consulter Dieu.

¹⁶ Quand ils ont une affaire, ils viennent à moi, et je juge entre un homme et son prochain, et je leur fais connaître les statuts de Dieu et ses lois. »

¹⁷ Le beau-père de Moïse lui dit : « La chose que tu fais n'est pas bonne.

¹⁸ Tu vas certainement t'épuiser, toi et ce peuple qui est avec toi, car la chose est trop lourde pour toi. Tu n'es pas capable de l'accomplir tout seul.

¹⁹ Écoute maintenant ma voix. Je te donnerai un conseil, et que Dieu soit avec toi. Tu représentes le peuple devant Dieu, et tu portes les causes devant Dieu.

²⁰ Tu leur enseigneras les statuts et les lois, tu leur montreras la voie dans laquelle ils doivent marcher et le travail qu'ils doivent faire.

²¹ Tu trouveras dans tout le peuple des hommes capables, qui craignent Dieu, des hommes de vérité, qui haïssent les gains injustes, et tu les placeras à leur tête, comme chefs de milliers, chefs de centaines, chefs de cinquantes et chefs de dizaines.

²² Qu'ils jugent le peuple en tout temps. Ils t'apporteront toute grande affaire, mais ils jugeront eux-mêmes toute petite affaire. Cela vous facilitera la tâche, et ils partageront le fardeau avec vous.

²³ Si tu fais cela, et que Dieu te l'ordonne, tu pourras supporter, et tous ces gens-là aussi iront en paix à leur place. »

²⁴ Moïse écouta la voix de son beau-père et fit tout ce qu'il avait dit.

²⁵ Moïse choisit des hommes capables parmi tout Israël, et il les établit chefs du peuple, chefs de milliers, chefs de centaines, chefs de cinquantes et chefs de dizaines.

²⁶ Ils jugeaient le peuple en tout temps. Ils apportaient à Moïse les affaires difficiles, mais ils jugeaient eux-mêmes toutes les petites affaires.

²⁷ Moïse laissa partir son beau-père, qui s'en alla dans son pays.

19

¹ Le troisième mois après que les enfants d'Israël furent sortis du pays d'Égypte, ils arrivèrent ce même jour dans le désert de Sinäi.

² Ils partirent de Rephidim, et arrivèrent au désert de Sinaï ; ils campèrent dans le désert, et là, Israël campa devant la montagne.

³ Moïse monta vers Dieu, et Yahvé l'appela de la montagne, en disant : « Voici ce que tu diras à la maison de Jacob et aux enfants d'Israël :

⁴ Vous avez vu ce que j'ai fait aux Égyptiens, et comment je vous ai portés sur des ailes d'aigle et amenés vers moi.

⁵ Maintenant, si vous écoutez ma voix et si vous gardez mon alliance, vous serez ma propriété entre tous les peuples, car toute la terre est à moi,

⁶ et vous serez pour moi un royaume de prêtres et une nation sainte ». Telles sont les paroles que tu adresseras aux enfants d'Israël. »

⁷ Moïse vint appeler les anciens du peuple, et il exposa devant eux toutes ces paroles que l'Éternel lui avait commandées.

⁸ Tout le peuple prit la parole et dit : « Nous ferons tout ce que l'Éternel a dit. »

Moïse rapporta à Yahvé les paroles du peuple.

⁹ Yahvé dit à Moïse : « Voici que je viens à toi dans une épaisse nuée, afin que le peuple entende quand je te parlerai, et qu'il te croie toujours. » Moïse rapporta à Yahvé les paroles du peuple.

¹⁰ Yahvé dit à Moïse : « Va vers le peuple, sanctifie-le aujourd'hui et demain, fais-lui laver ses vêtements,

¹¹ et tiens-toi prêt pour le troisième jour, car le troisième jour, Yahvé descendra sur la montagne de Sinaï aux yeux de tout le peuple.

¹² Tu fixeras des limites au peuple tout autour, en disant : « Prenez garde de ne pas monter sur la montagne et de ne pas toucher son bord. Celui qui touchera la montagne sera puni de mort.

¹³ Aucune main ne le touchera, mais il sera lapidé ou transpercé de balles, qu'il s'agisse d'un animal ou d'un homme, il ne vivra pas. Lorsque la trompette sonnera longuement, ils monteront sur la montagne. »

¹⁴ Moïse descendit de la montagne vers le peuple et sanctifia le peuple, qui lava ses vêtements.

¹⁵ Il dit au peuple : « Soyez prêts le troisième jour. N'ayez pas de relations sexuelles avec une femme. »

¹⁶ Le troisième jour, comme c'était le matin, il y eut des tonnerres et des éclairs, une épaisse nuée sur la montagne, et le son d'une trompette extrêmement forte ; et tout le peuple qui était dans le camp trembla.

¹⁷ Moïse conduisit le peuple hors du camp à la rencontre de Dieu, et ils se tinrent au bas de la montagne.

¹⁸ Toute la montagne de Sinaï fumait, car Yahvé y était descendu en feu ; sa fumée montait comme la fumée d'une fournaise, et toute la montagne tremblait fortement.

¹⁹ Le son de la trompette devenant de plus en plus fort, Moïse parla, et Dieu lui répondit par une voix.

²⁰ Yahvé descendit sur le mont Sinaï, au sommet de la montagne. Yahvé appela Moïse au sommet de la montagne, et Moïse y monta.

²¹ L'Éternel dit à Moïse : « Descends, avertis le peuple, de peur qu'il ne s'introduise auprès de l'Éternel pour le regarder, et que beaucoup d'entre eux ne périssent.

²² Que les prêtres aussi, qui s'approchent de l'Éternel, se sanctifient, de peur que l'Éternel ne fasse irruption sur eux. »

²³ Moïse dit à Yahvé : « Le peuple ne peut pas monter sur le mont Sinaï, car tu nous as prévenus en disant : « Entourez la montagne et sanctifiez-la. »

²⁴ Yahvé lui dit : « Descends ! Tu feras monter Aaron avec toi, mais ne laisse pas les prêtres et le peuple passer pour monter vers Yahvé, de peur qu'il ne se déchaîne contre eux. »

²⁵ Moïse descendit donc vers le peuple, et lui dit.

20

¹ Dieu* prononça toutes ces paroles, en disant :

² « Je suis Yahvé, ton Dieu, qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude.

³ « Tu n'auras pas d'autres dieux devant moi.

⁴ « Tu ne te feras pas d'idole, ni d'image de ce qui est dans les cieux en haut, sur la terre en bas, ou dans les eaux au-dessous de la terre ;

⁵ tu ne te prosterner pas devant elles et tu ne les serviras pas, car moi, Yahvé ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punit l'iniquité des pères

* **20:1** Après « Dieu », l'hébreu comporte les deux lettres « Aleph Tav » (la première et la dernière lettre de l'alphabet hébreu), non pas comme un mot, mais comme un marqueur grammatical.

sur les enfants, sur la troisième et la quatrième génération de ceux qui me haïssent,

⁶ et qui fait preuve de bonté envers les milliers de ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandements.

⁷ « Tu n'abuseras pas du nom de Yahvé ton Dieu, †car Yahvé ne laisse pas impuni celui qui abuse de son nom.

⁸ « Souviens-toi du jour du sabbat, pour le sanctifier.

⁹ Tu travailleras six jours et tu feras tout ton ouvrage,

¹⁰ mais le septième jour est un sabbat pour Yahvé, ton Dieu. Tu ne feras aucun ouvrage, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni l'étranger qui sera dans tes portes.

¹¹ Car en six jours, Yahvé a fait le ciel et la terre, la mer et tout ce qui s'y trouve, et il s'est reposé le septième jour.

¹² « Honore ton père et ta mère, afin que tes jours se prolongent dans le pays que Yahvé ton Dieu te donne.

¹³ « Tu ne commettras pas de meurtre.

¹⁴ « Tu ne commettras pas d'adultère.

¹⁵ « Tu ne voleras pas.

¹⁶ « Tu ne porteras pas de faux témoignage contre ton prochain.

¹⁷ « Tu ne convoiteras pas la maison de ton prochain. Tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son

† 20:7 ou, Tu ne prendras pas le nom de Yahvé ton Dieu en vain

bœuf, ni son âne, ni rien de ce qui appartient à ton prochain. »

¹⁸ Tout le peuple perçut les tonnerres, les éclairs, le son de la trompette et la montagne fumante. Quand le peuple vit cela, il trembla et resta à distance.

¹⁹ Ils dirent à Moïse : « Parle-nous toi-même, et nous écouterons ; mais ne laisse pas Dieu nous parler, de peur que nous ne mourions. »

²⁰ Moïse dit au peuple : « N'ayez pas peur, car Dieu est venu pour vous mettre à l'épreuve, et pour que sa crainte soit devant vous, afin que vous ne péchiez pas. »

²¹ Le peuple resta à distance, et Moïse s'approcha de l'épaisse obscurité où se trouvait Dieu.

²² Yahvé dit à Moïse : « Voici ce que tu diras aux enfants d'Israël : « Vous avez vu vous-mêmes que je vous ai parlé depuis le ciel.

²³ Vous ne vous ferez certainement pas des dieux d'argent ou des dieux d'or pour être à côté de moi.

²⁴ Vous me ferez un autel de terre, et vous y sacrifierez vos holocaustes et vos sacrifices de prospérité, vos brebis et vos bœufs. En tout lieu où j'inscrirai mon nom, je viendrai vers vous et je vous bénirai.

²⁵ Si tu me fais un autel de pierre, tu ne le construiras pas en pierres taillées, car si tu lèves ton outil dessus, tu le souilles.

²⁶ Tu ne monteras pas par des marches vers mon autel, afin que ta nudité n'y soit pas exposée'.

21

¹ « Voici les ordonnances que tu mettras devant eux :

² « Si tu achètes un serviteur hébreu, il servira six ans, et la septième année, il sortira libre, sans rien payer.

³ S'il entre seul, il sortira seul. S'il est marié, sa femme sortira avec lui.

⁴ Si son maître lui donne une femme et qu'elle lui donne des fils ou des filles, la femme et ses enfants seront à son maître, et il sortira seul.

⁵ Mais si le serviteur dit ouvertement : « J'aime mon maître, ma femme et mes enfants. Je ne sortirai pas libre »,

⁶ alors son maître le conduira devant Dieu, et l'amènera à la porte ou au montant de la porte ; son maître lui percera l'oreille avec un poinçon, et il le servira pour toujours.

⁷ « Si un homme vend sa fille pour en faire une servante, elle ne sortira pas comme les serviteurs.

⁸ Si elle ne plaît pas à son maître, qui l'a épousée pour lui-même, il la laissera racheter. Il n'aura pas le droit de la vendre à un peuple étranger, puisqu'il l'a trompée.

⁹ S'il la marie à son fils, il la traitera comme une fille.

¹⁰ S'il prend une autre femme pour lui, il ne diminuera pas sa nourriture, ses vêtements et ses droits conjugaux.

¹¹ S'il ne fait pas ces trois choses pour elle, elle pourra être libérée sans payer d'argent.

¹² « Celui qui frappe un homme au point qu'il en meure sera puni de mort,

13 mais pas si c'est involontaire et que Dieu le permette ; alors je te désignerai un lieu où il pourra s'enfuir.

14 Si un homme manigance et s'approche présomptueusement de son prochain pour le tuer, tu le prendras sur mon autel, afin qu'il meure.

15 « Quiconque s'en prend à son père ou à sa mère sera puni de mort.

16 « Si quelqu'un enlève quelqu'un et le vend, ou si on le trouve dans sa main, il sera puni de mort.

17 « Quiconque maudira son père ou sa mère sera puni de mort.

18 « Si des hommes se querellent et que l'un d'eux frappe l'autre avec une pierre ou avec son poing, et qu'il ne meure pas, mais qu'il reste alité,

19 s'il se relève et se promène avec son bâton, celui qui l'a frappé sera innocenté ; seulement, il paiera pour la perte de son temps et pourvoira à sa guérison jusqu'à ce qu'il soit complètement guéri.

20 « Si un homme frappe son serviteur ou sa servante avec une verge, et que celui-ci meurt sous sa main, il sera puni.

21 Mais si son serviteur se relève après un jour ou deux, il ne sera pas puni, car le serviteur est sa propriété.

22 « Si des hommes se battent et blessent une femme enceinte, de sorte qu'elle accouche prématurément, et qu'il n'en résulte aucun dommage, ils seront condamnés à une amende

équivalente à celle que le mari de la femme demandera et que les juges autoriseront.

²³ Mais s'il s'ensuit un malheur, il faut rendre la vie pour la vie,

²⁴ œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied,

²⁵ brûlure pour brûlure, blessure pour blessure, et meurtrissure pour meurtrissure.

²⁶ « Si un homme frappe l'œil de son serviteur ou de sa servante et le détruit, il le laissera aller en liberté à cause de son œil.

²⁷ S'il frappe la dent de son serviteur ou de sa servante, il laissera le serviteur libre à cause de sa dent.

²⁸ « Si un taureau éventre un homme ou une femme, il sera lapidé, et sa viande ne sera pas mangée ; mais le propriétaire du taureau ne sera pas tenu pour responsable.

²⁹ Mais si le taureau avait l'habitude d'encorner dans le passé, que cela a été signalé à son propriétaire, que celui-ci ne l'a pas retenu et qu'il a tué un homme ou une femme, le taureau sera lapidé et son propriétaire sera également mis à mort.

³⁰ Si une rançon lui est imposée, il donnera pour le rachat de sa vie ce qui lui est imposé.

³¹ Qu'il ait encorné un fils ou qu'il ait encorné une fille, c'est selon ce jugement qu'il lui sera fait.

³² Si le taureau a encorné un serviteur ou une servante, on donnera trente sicles* d'argent à leur maître, et le bœuf sera lapidé.

* **21:32** Un shekel pèse environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 30 shekels représentent environ 300 grammes ou environ 10,6 onces.

³³ « Si un homme ouvre une fosse, ou si un homme creuse une fosse sans la couvrir, et qu'un taureau ou un âne y tombe,

³⁴ le propriétaire de la fosse devra la réparer. Il donnera de l'argent à son propriétaire, et l'animal mort lui appartiendra.

³⁵ « Si le taureau d'un homme blesse celui d'un autre, de sorte qu'il meurt, on vendra le taureau vivant et on en partagera le prix ; on partagera aussi l'animal mort.

³⁶ Ou si l'on sait que le taureau avait l'habitude d'encorner dans le passé, et que son propriétaire ne l'a pas gardé, il paiera taureau pour taureau, et l'animal mort lui appartiendra.

22

¹ « Si un homme vole un bœuf ou une brebis, et le tue ou le vend, il paiera cinq bœufs pour un bœuf, et quatre brebis pour une brebis.

² Si le voleur est trouvé en train d'entrer par effraction, et qu'il soit frappé de telle sorte qu'il meure, il ne sera pas coupable d'effusion de sang pour lui.

³ Si le soleil s'est levé sur lui, il est coupable d'effusion de sang. Il devra le restituer. S'il n'a rien, il sera vendu pour son vol.

⁴ Si le bien volé est trouvé vivant entre ses mains, qu'il s'agisse d'un bœuf, d'un âne ou d'un mouton, il paiera le double.

⁵ « Si un homme fait paître un champ ou une vigne en laissant son animal en liberté, et que celui-ci paise dans le champ d'un autre homme,

il devra le restituer sur le meilleur de son champ et sur le meilleur de sa vigne.

⁶ « Si un feu éclate et s'accroche à des épines, de sorte que les chocs du grain, le grain sur pied ou le champ soient consumés, celui qui a allumé le feu devra le restituer.

⁷ « Si un homme livre à son prochain de l'argent ou des objets à garder, et qu'on les vole dans la maison de cet homme, si le voleur est trouvé, il paiera le double.

⁸ Si le voleur n'est pas trouvé, le maître de la maison s'approchera de Dieu, pour savoir s'il a mis la main sur les biens de son prochain.

⁹ Pour toute affaire de dépouillement, qu'il s'agisse d'un bœuf, d'un âne, d'un mouton, d'un vêtement, ou de toute autre chose perdue, au sujet de laquelle quelqu'un dit : « Ceci est à moi », la cause des deux parties sera portée devant Dieu. Celui que Dieu condamne devra payer le double à son prochain.

¹⁰ « Si un homme livre à son prochain un âne, un bœuf, un mouton, ou tout autre animal à garder, et qu'il meure, soit blessé, soit chassé, sans que personne ne le voie,

¹¹ le serment de Yahvé sera entre eux deux : il n'a pas mis la main sur le bien de son prochain ; son propriétaire l'acceptera, et il ne le restituera pas.

¹² Mais s'il lui est volé, celui qui a volé devra le restituer à son propriétaire.

¹³ S'il est déchiré en morceaux, qu'il l'apporte comme preuve. Il ne restituera pas ce qui a été déchiré.

14 Si un homme emprunte un objet à son prochain, et que cet objet se blesse ou meurt sans que son propriétaire soit avec lui, il devra le restituer.

15 Si son propriétaire est avec elle, il ne la restituera pas. Si c'est un objet loué, il est venu pour son bail.

16 Si un homme séduit une vierge qui n'est pas promise au mariage et couche avec elle, il paiera une dot pour qu'elle devienne sa femme.

17 Si son père refuse catégoriquement de la lui donner, il paiera une somme d'argent correspondant à la dot des vierges.

18 « Tu ne permettras pas à une sorcière de vivre.

19 « Celui qui aura des rapports sexuels avec un animal sera puni de mort.

20 « Celui qui sacrifie à un dieu quelconque, sauf à Yahvé seul, sera anéanti.

21 « Tu ne feras pas tort à un étranger et tu ne l'opprimeras pas, car vous étiez des étrangers dans le pays d'Égypte.

22 « Vous ne profiterez d'aucune veuve ni d'aucun orphelin.

23 Si tu en profites, et qu'ils crient vers moi, j'entendrai leur cri ;

24 ma colère s'enflammera, et je vous tuerai par l'épée ; vos femmes seront veuves, et vos enfants orphelins.

25 « Si tu prêtes de l'argent à un pauvre de mon peuple qui est avec toi, tu ne seras pas pour lui un créancier. Tu ne lui demanderas pas d'intérêt.

26 Si tu prends en gage le vêtement de ton prochain, tu le lui rendras avant le coucher du soleil,

27 car c'est sa seule couverture, c'est son vêtement pour sa peau. Dans quoi dormira-t-il ? S'il crie vers moi, j'entendrai, car je suis miséricordieux.

28 « Tu ne blasphémeras pas Dieu et tu ne maudiras pas un chef de ton peuple.

29 « Tu ne tarderas pas à offrir de ta récolte et de l'écoulement de tes presses.

« Vous me donnerez le premier-né de vos fils.

30 Tu feras de même avec ton bétail et avec tes brebis. Il restera sept jours avec sa mère, puis le huitième jour, vous me le donnerez.

31 « Vous serez pour moi des hommes saints, c'est pourquoi vous ne mangerez pas de viande déchirée par les animaux dans les champs. Vous la jetterez aux chiens.

23

1 « Tu ne répandras pas de fausses nouvelles. Ne joins pas ta main au méchant pour être un témoin malveillant.

2 « Tu ne suivras pas une foule pour faire le mal. Tu ne témoigneras pas au tribunal pour te ranger du côté d'une multitude afin de pervertir la justice.

3 Tu ne favoriseras pas un pauvre dans sa cause.

4 « Si tu rencontres le bœuf de ton ennemi ou son âne qui s'égaré, tu le ramèneras à lui.

⁵ Si tu vois l'âne de celui qui te hait tomber sous son fardeau, ne le laisse pas. Tu l'aideras à le porter.

⁶ « Tu ne refuseras pas la justice à tes pauvres gens dans leurs procès.

⁷ « Éloigne-toi d'une fausse accusation, et ne tue pas l'innocent et le juste, car je ne justifierai pas les méchants.

⁸ « Tu ne prendras pas de pot-de-vin, car le pot-de-vin aveugle les voyants et pervertit les paroles des justes.

⁹ « Tu n'opprimeras pas l'étranger, car tu connais le cœur de l'étranger, puisque vous étiez étrangers au pays d'Égypte.

¹⁰ « Pendant six ans, tu ensemenceras ta terre et tu en recueilleras le produit,

¹¹ mais la septième année, tu la laisseras en repos et en jachère, afin que les pauvres de ton peuple puissent manger ; et ce qu'ils laisseront, les animaux des champs le mangeront. De même, tu traiteras ta vigne et ton oliveraie de la même manière.

¹² « Six jours tu feras ton travail, et le septième jour tu te reposeras, afin que ton bœuf et ton âne se reposent, et que le fils de ton serviteur et l'étranger se rafraîchissent.

¹³ « Prends garde de faire tout ce que je t'ai dit ; n'invoque pas le nom d'autres dieux et ne les fais pas entendre de ta bouche.

¹⁴ « Vous célébrerez une fête en mon honneur trois fois par an.

¹⁵ Vous observerez la fête des pains sans levain. Pendant sept jours, vous mangerez des

pains sans levain, comme je vous l'ai ordonné, au moment fixé dans le mois d'Abib (car c'est pendant ce mois que vous êtes sortis d'Égypte), et personne ne se présentera devant moi à vide.

¹⁶ Et la fête de la moisson, des prémices de vos travaux, que vous avez semés dans les champs ; et la fête de la récolte, à la fin de l'année, quand vous rassemblez vos travaux des champs.

¹⁷ Trois fois par an, tous vos mâles se présenteront devant le Seigneur Yahvé.

¹⁸ « Tu n'offriras pas le sang de mon sacrifice avec du pain levé. La graisse de mon festin ne restera pas toute la nuit jusqu'au matin.

¹⁹ Tu apporteras les premiers fruits de ton sol dans la maison de l'Éternel, ton Dieu.

« Tu ne feras pas bouillir un chevreau dans le lait de sa mère.

²⁰ « Voici, j'envoie un ange devant toi, pour te garder en chemin et te faire entrer dans le lieu que j'ai préparé.

²¹ Prends garde à lui, et écoute sa voix. Ne le provoque pas, car il ne pardonnera pas ta désobéissance, car mon nom est en lui.

²² Mais si vous écoutez vraiment sa voix, et si vous faites tout ce que je dis, alors je serai l'ennemi de vos ennemis, et l'adversaire de vos adversaires.

²³ Car mon ange marchera devant toi, et te conduira vers l'Amoréen, le Héthien, le Phérézien, le Cananéen, le Hévien et le Jébusien, et je les exterminerai.

²⁴ Tu ne te prosterner pas devant leurs dieux, tu ne les serviras pas et tu ne suivras pas leurs

pratiques, mais tu les écraseras et tu détruiras leurs piliers.

²⁵ Tu serviras Yahvé ton Dieu, il bénira ton pain et ton eau, et j'éloignerai la maladie du milieu de toi.

²⁶ Personne ne fera de fausse couche ni ne sera stérile dans votre pays. J'accomplirai le nombre de vos jours.

²⁷ J'enverrai ma terreur devant toi, je confondrai tous les peuples que tu rencontreras, et je ferai en sorte que tous tes ennemis te tournent le dos.

²⁸ J'enverrai devant toi le frelon qui chassera devant toi l'Hivvite, le Cananéen et le Héthien.

²⁹ Je ne les chasserai pas devant toi en une seule année, de peur que le pays ne devienne désert et que les animaux des champs ne se multiplient contre toi.

³⁰ Je les chasserai peu à peu de devant toi, jusqu'à ce que tu aies augmenté et que tu aies hérité du pays.

³¹ Je fixerai tes limites depuis la mer Rouge jusqu'à la mer des Philistins, et depuis le désert jusqu'au fleuve ; car je livrerai entre tes mains les habitants du pays, et tu les chasseras devant toi.

³² Tu ne feras aucune alliance avec eux, ni avec leurs dieux.

³³ Ils n'habiteront pas dans ton pays, de peur qu'ils ne te fassent pécher contre moi, car si tu sers leurs dieux, ce sera un piège pour toi. »

24

¹ Il dit à Moïse : « Monte vers Yahvé, toi,

Aaron, Nadab et Abihu, et soixante-dix des anciens d'Israël ; et tu te prosterneras à distance.

² Moïse seul s'approchera de Yahvé, mais eux ne s'approcheront pas. Le peuple ne montera pas avec lui. »

³ Moïse vint raconter au peuple toutes les paroles de Yahvé et toutes les ordonnances ; et tout le peuple répondit d'une seule voix : « Nous ferons tout ce que Yahvé a dit. »

⁴ Moïse écrivit toutes les paroles de Yahvé, puis il se leva de bon matin et construisit un autel au pied de la montagne, avec douze piliers pour les douze tribus d'Israël.

⁵ Il envoya des jeunes gens parmi les enfants d'Israël, qui offrirent des holocaustes et sacrifièrent des animaux en sacrifice de prospérité à Yahvé.

⁶ Moïse prit la moitié du sang et la mit dans des bassins, et il aspergea l'autel avec la moitié du sang.

⁷ Il prit le livre de l'alliance et le lut à l'oreille du peuple, qui dit : « Nous ferons tout ce que l'Éternel a dit, et nous obéirons. »

⁸ Moïse prit le sang, en fit l'aspersion sur le peuple et dit : « Regardez, c'est le sang de l'alliance que Yahvé a conclue avec vous au sujet de toutes ces paroles. »

⁹ Alors montèrent Moïse, Aaron, Nadab, Abihu et soixante-dix des anciens d'Israël.

¹⁰ Ils virent le Dieu d'Israël. Sous ses pieds, il y avait comme un ouvrage pavé de pierre de saphir*, comme les cieux pour la clarté.

* 24:10 ou, lapis lazuli

¹¹ Il ne mit pas la main sur les nobles des enfants d'Israël. Ils voyaient Dieu, et ils mangeaient et buvaient.

¹² Yahvé dit à Moïse : « Monte vers moi sur la montagne et reste là ; je te donnerai les tables de pierre contenant la loi et les commandements que j'ai écrits, afin que tu les enseignes. »

¹³ Moïse se leva avec Josué, son serviteur, et Moïse monta sur la montagne de Dieu.

¹⁴ Il dit aux anciens : « Attendez-nous ici, jusqu'à ce que nous revenions vers vous. Voici qu'Aaron et Hur sont avec vous. Quiconque a un différend peut s'adresser à eux. »

¹⁵ Moïse monta sur la montagne, et la nuée couvrit la montagne.

¹⁶ La gloire de Yahvé se posa sur la montagne du Sinaï, et la nuée la couvrit pendant six jours. Le septième jour, il appela Moïse du milieu de la nuée.

¹⁷ L'aspect de la gloire de Yahvé était comme un feu dévorant au sommet de la montagne, aux yeux des enfants d'Israël.

¹⁸ Moïse entra au milieu de la nuée et monta sur la montagne ; et Moïse resta sur la montagne quarante jours et quarante nuits.

25

¹ Yahvé parla à Moïse, et dit :

² « Parle aux enfants d'Israël, afin qu'ils prennent une offrande pour moi. Vous prélèverez mon offrande sur tous ceux dont le cœur est disposé à le faire.

³ Voici l'offrande que tu prendras d'eux : de l'or, de l'argent, du bronze,

⁴ de l'azur, de la pourpre, de l'écarlate, du lin fin, du poil de chèvre,

⁵ des peaux de béliers teintes en rouge, des peaux de vaches de mer, du bois d'*acacia,

⁶ de l'huile pour le chandelier, des aromates pour l'huile d'onction et pour le parfum odoriférant,

⁷ des pierres d'onyx et des pierres à enchâsser pour l'éphod et pour le pectoral.

⁸ Qu'ils me fassent un sanctuaire, et que j'habite au milieu d'eux.

⁹ Tu feras le tabernacle et tous ses ustensiles selon le modèle que je te montre.

¹⁰ « Ils feront une arche en bois d'acacia. Sa longueur sera de deux coudées et demie,† sa largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une coudée et demie.

¹¹ Tu la couvriras d'or pur. Tu le recouvriras à l'intérieur et à l'extérieur, et tu feras une moulure en or autour de lui.

¹² Tu fondras pour elle quatre anneaux d'or et tu les placeras à ses quatre pieds. Il y aura deux anneaux d'un côté et deux anneaux de l'autre.

¹³ Tu feras des perches de bois d'acacia, et tu les couvriras d'or.

¹⁴ Tu mettras les perches dans les anneaux situés sur les côtés de l'arche, pour porter l'arche.

* 25:5 ou, cuir fin † 25:10 Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

15 Les perches resteront dans les anneaux de l'arche. On ne les enlèvera pas.

16 Tu mettras dans l'arche l'alliance que je te donnerai.

17 Tu feras un propitiatoire d'or pur. Sa longueur sera de deux coudées et demie, et sa largeur d'une coudée et demie.

18 Tu feras deux chérubins en or martelé. Tu les feras aux deux extrémités du propitiatoire.

19 Tu feras un chérubin à l'une des extrémités, et un chérubin à l'autre extrémité. Tu feras les chérubins à ses deux extrémités d'une seule pièce avec le propitiatoire.

20 Les chérubins déploieront leurs ailes vers le haut et couvriront le propitiatoire de leurs ailes, leurs faces étant tournées l'une vers l'autre. Les faces des chérubins seront tournées vers le propitiatoire.

21 Tu placeras le propitiatoire au sommet de l'arche, et dans l'arche tu mettras l'alliance que je te donnerai.

22 C'est là que je te rencontrerai et que je te dirai, de dessus le propitiatoire, entre les deux chérubins qui sont sur l'arche de l'alliance, tout ce que je te commanderai pour les enfants d'Israël.

23 « Tu feras une table en bois d'acacia. Sa longueur sera de deux coudées, sa largeur d'une coudée, et sa hauteur d'une coudée et demie.

24 Tu la couvriras d'or pur, et tu feras une moulure en or autour d'elle.

25 Tu feras autour d'elle un rebord de la largeur d'une main. Tu feras une moulure en or sur son pourtour.

²⁶ Tu feras pour lui quatre anneaux d'or, et tu mettras les anneaux aux quatre coins qui sont à ses quatre pieds.

²⁷ Les anneaux seront près du rebord, pour servir d'emplacement aux barres qui porteront la table.

²⁸ Tu feras les barres de bois d'acacia, et tu les couvriras d'or, afin qu'elles servent à porter la table.

²⁹ Tu feras ses plats, ses cuillères, ses louches et ses coupes pour verser les offrandes. Tu les feras d'or pur.

³⁰ Tu mettras sur la table, devant moi, en permanence, le pain de la présence.

³¹ « Tu feras un pied de lampe en or pur. Le chandelier sera fait d'un travail de martelage. Sa base, sa tige, ses coupes, ses boutons et ses fleurs seront d'une seule pièce avec lui.

³² Il y aura six branches qui sortiront de ses côtés : trois branches sortiront d'un côté du candélabre, et trois branches sortiront de l'autre côté du candélabre ;

³³ trois coupes faites comme des fleurs d'amandier dans une branche, un bouton et une fleur ; et trois coupes faites comme des fleurs d'amandier dans l'autre branche, un bouton et une fleur, ainsi pour les six branches sortant du candélabre ;

³⁴ et dans le chandelier quatre coupes faites comme des fleurs d'amandier, ses bourgeons et ses fleurs ;

³⁵ et un bourgeon sous deux branches d'une pièce avec elle, et un bourgeon sous deux branches d'une pièce avec elle, et un bourgeon

sous deux branches d'une pièce avec elle, pour les six branches sortant du chandelier.

³⁶ Leurs bourgeons et leurs branches seront d'une seule pièce avec lui, le tout étant un ouvrage battu d'or pur.

³⁷ Tu feras ses lampes au nombre de sept, et elles allumeront ses lampes pour éclairer l'espace devant lui.

³⁸ Ses éteignoirs et ses tabatières seront d'or pur.

³⁹ Il sera fait d'un talent‡ d'or pur, avec tous ces accessoires.

⁴⁰ Tu les feras selon le modèle qui t'a été montré sur la montagne.

26

¹ « Tu feras le tabernacle avec dix rideaux de fin lin retors, bleu, pourpre et cramoisi, avec des chérubins. Tu les feras avec l'habileté d'un ouvrier.

² La longueur de chaque tapis sera de vingt-huit coudées, *et la largeur de chaque tapis sera de quatre coudées ; tous les tapis auront la même mesure.

³ Cinq rideaux seront accouplés l'un à l'autre, et les cinq autres rideaux seront accouplés l'un à l'autre.

⁴ Tu feras des boucles bleues sur le bord de l'un des tapis, à partir du bord de l'assemblage,

‡ **25:39** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy. * **26:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

et tu feras de même sur le bord du tapis le plus extérieur dans le second assemblage.

⁵ Tu feras cinquante boucles sur le premier rideau, et tu feras cinquante boucles sur le bord du rideau qui se trouve dans le second assemblage. Les boucles seront opposées l'une à l'autre.

⁶ Tu feras cinquante agrafes d'or, et tu attacheras les tapis l'un à l'autre avec les agrafes. Le tabernacle formera une unité.

⁷ « Tu feras des tapis de poils de chèvre pour couvrir le tabernacle. Tu feras onze tapis.

⁸ La longueur de chaque tapis sera de trente coudées, et la largeur de chaque tapis sera de quatre coudées ; les onze tapis auront une seule mesure.

⁹ Tu coupleras cinq tapis à part, et six tapis à part, et tu doubleras le sixième tapis sur le devant de la tente.

¹⁰ Tu feras cinquante boucles sur le bord du rideau le plus extérieur de l'assemblage, et cinquante boucles sur le bord du rideau le plus extérieur du second assemblage.

¹¹ Tu feras cinquante agrafes d'airain, tu mettras les agrafes dans les boucles, et tu assembleras le tabernacle pour qu'il ne fasse qu'un.

¹² Le reste des rideaux de la tente, le demi-rideau qui reste, sera suspendu à l'arrière du tabernacle.

¹³ La coudée d'un côté et la coudée de l'autre côté, de ce qui reste de la longueur des tapis de la tente, seront suspendues sur les côtés du tabernacle, de ce côté-ci et de ce côté-là, pour le couvrir.

14 Tu feras une couverture pour le tabernacle, en peaux de béliers teintés en rouge, et une couverture en peaux de vaches de mer par-dessus.

15 « Tu feras les planches du tabernacle en bois d'acacia, debout.

16 La longueur d'une planche sera de dix coudées, et la largeur de chaque planche sera d'une coudée et demie.

17 Il y aura dans chaque planche deux tenons, joints l'un à l'autre : c'est ainsi que tu feras toutes les planches du tabernacle.

18 Tu feras vingt planches pour le tabernacle, pour le côté sud, vers le sud.

19 Tu feras quarante socles d'argent sous les vingt planches : deux socles sous une planche pour ses deux tenons, et deux socles sous une autre planche pour ses deux tenons.

20 Pour le second côté du tabernacle, au nord, il y aura vingt planches,

21 et leurs quarante socles d'argent : deux socles sous une planche, et deux socles sous une autre planche.

22 Pour l'autre côté du tabernacle, à l'ouest, tu feras six planches.

23 Tu feras deux planches pour les angles du tabernacle, à l'extrémité.

24 Elles seront doubles en dessous, et de même, elles seront entières jusqu'au sommet, jusqu'à un seul anneau ; il en sera ainsi pour les deux : ce seront les deux coins.

25 Il y aura huit planches, et leurs socles d'argent, seize socles, deux socles sous une

planche, et deux socles sous une autre planche.

²⁶ « Tu feras des barres de bois d'acacia : cinq pour les planches de l'un des côtés de la Demeure,

²⁷ cinq pour les planches de l'autre côté de la Demeure, et cinq pour les planches du côté de la Demeure, pour le côté opposé à l'ouest.

²⁸ La barre du milieu, au milieu des planches, passera d'un bout à l'autre.

²⁹ Tu recouvriras d'or les planches et tu feras des anneaux d'or pour y placer les barres. Tu recouvriras d'or les barres.

³⁰ Tu dresseras le tabernacle selon la manière dont il t'a été montré sur la montagne.

³¹ « Tu feras un voile de couleur bleue, pourpre et cramoisie, et de fin lin retors, avec des chérubins. Il sera l'œuvre d'un habile ouvrier.

³² Tu le suspendras à quatre colonnes d'acacia, recouvertes d'or ; leurs crochets seront d'or, sur quatre socles d'argent.

³³ Tu accrocheras le voile sous les agrafes, et tu y feras entrer l'arche de l'alliance en dedans du voile. Le voile séparera pour toi le lieu saint du lieu très saint.

³⁴ Tu placeras le propitiatoire sur l'arche d'alliance dans le lieu très saint.

³⁵ Tu placeras la table en dehors du voile et le chandelier en face de la table, du côté du tabernacle, vers le sud. Tu mettras la table du côté du nord.

³⁶ Tu feras pour l'entrée de la tente un rideau bleu, pourpre et cramoisi, et de fin lin retors, ouvrage du brodeur.

37 Tu feras pour le rideau cinq colonnes d'acacia, et tu les couvriras d'or. Leurs crochets seront d'or. Tu fondras pour eux cinq socles de bronze.

27

1 « Tu feras l'autel en bois d'acacia, d'une longueur de cinq coudées* et d'une largeur de cinq coudées. L'autel sera carré. Sa hauteur sera de trois coudées. †

2 Tu feras ses cornes aux quatre coins. Ses cornes seront d'un seul tenant avec lui. Tu le couvriras de bronze.

3 Tu feras ses pots pour enlever les cendres, ses pelles, ses bassins, ses crochets à viande et ses poêles à feu. Tu feras tous ses récipients en bronze.

4 Tu feras pour lui une grille en réseau de bronze. Sur le réseau, tu feras quatre anneaux de bronze à ses quatre coins.

5 Tu le placeras sous le rebord qui entoure l'autel en dessous, de sorte que le filet atteigne la moitié de l'autel.

6 Tu feras des poteaux pour l'autel, des poteaux en bois d'acacia, et tu les recouvriras de bronze.

7 Ses poteaux seront placés dans les anneaux, et les poteaux seront sur les deux côtés de l'autel quand on le portera.

8 Tu le creuseras avec des planches. On le fera comme on te l'a montré sur la montagne.

* 27:1 Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

† 27:1 autel devait mesurer environ 2,3×2,3×1,4 mètres ou environ 7½×7½×4½ pieds.

9 « Tu feras le parvis de la Demeure : pour le côté sud, il y aura pour le parvis des tentures de fin lin retors, longues de cent coudées par côté.

10 Ses piliers seront au nombre de vingt, et leurs socles au nombre de vingt, en bronze. Les crochets des colonnes et leurs filets seront d'argent.

11 Pour la longueur du côté septentrional, il y aura des tentures de cent coudées de longueur ; ses vingt colonnes et leurs vingt bases seront en bronze ; les crochets des colonnes et leurs tringles seront en argent.

12 Pour la largeur du parvis du côté de l'occident, il y aura des tentures de cinquante coudées, dix colonnes et dix bases.

13 La largeur du parvis du côté de l'orient, à l'est, sera de cinquante coudées.

14 Les tentures de l'un des côtés de la porte seront de quinze coudées ; leurs piliers seront au nombre de trois, et leurs socles au nombre de trois.

15 Pour l'autre côté, il y aura des tentures de quinze coudées, avec trois colonnes et trois bases.

16 Pour la porte du parvis, il y aura un rideau de vingt coudées, en bleu, en pourpre, en cramoisi et en fin lin retors, ouvrage du brodeur, avec quatre colonnes et quatre bases.

17 Tous les piliers du parvis tout autour seront garnis de filets d'argent, leurs crochets d'argent et leurs bases de bronze.

18 La longueur du parvis sera de cent coudées, la largeur de cinquante coudées, et la hauteur de

cinq coudées ; les toiles seront de fin lin retors, et leurs bases d'airain.

¹⁹ Tous les instruments du tabernacle, pour tout son service, tous ses piquets et tous les piquets du parvis, seront d'airain.

²⁰ « Tu donneras l'ordre aux enfants d'Israël de t'apporter de l'huile d'olive pure, battue pour le feu, pour faire brûler une lampe en permanence.

²¹ Dans la tente d'assignation, en dehors du voile qui est devant l'alliance, Aaron et ses fils la tiendront en ordre, du soir au matin, devant l'Éternel ; ce sera une loi perpétuelle, de génération en génération, au nom des enfants d'Israël.

28

¹ « Fais venir auprès de toi Aaron, ton frère, et ses fils avec lui, du milieu des enfants d'Israël, afin qu'il soit à mon service dans le sacerdoce : Aaron, avec Nadab, Abihu, Éléazar et Ithamar, fils d'Aaron.

² Tu feras à Aaron, ton frère, des vêtements sacrés, pour sa gloire et sa beauté.

³ Tu parleras à tous ceux qui ont le cœur sage, que j'ai remplis de l'esprit de sagesse, pour qu'ils fassent les vêtements d'Aaron afin de le sanctifier, pour qu'il soit à mon service dans le sacerdoce.

⁴ Voici les vêtements qu'ils feront : un pectoral, un éphod, une robe, une tunique ajustée, un turban et une ceinture. Ils feront des vêtements sacrés pour Aaron, ton frère, et pour ses fils, afin qu'ils soient à mon service dans le sacerdoce.

⁵ Ils utiliseront l'or, le bleu, le pourpre, l'écarlate et le lin fin.

⁶ « On fera l'éphod d'or, de bleu, de pourpre, d'écarlate et de fin lin retors, ouvrage d'un habile ouvrier.

⁷ Il aura deux bretelles attachées à ses deux extrémités, afin qu'on puisse le joindre.

⁸ La ceinture qui l'entourera sera semblable à son ouvrage et de la même pièce, en or, en bleu, en pourpre, en cramoisi et en fin lin retors.

⁹ Tu prendras deux pierres d'onyx, et tu graveras sur elles les noms des enfants d'Israël.

¹⁰ Six de leurs noms sur l'une des pierres, et les noms des six autres sur l'autre pierre, dans l'ordre de leur naissance.

¹¹ Avec le travail d'un graveur sur pierre, comme les gravures d'un sceau, tu graveras les deux pierres, selon les noms des enfants d'Israël. Tu les feras enfermer dans des montures d'or.

¹² Tu mettras les deux pierres sur les bretelles de l'éphod, comme pierres de souvenir pour les enfants d'Israël. Aaron portera leurs noms devant Yahvé sur ses deux épaules, en souvenir.

¹³ Tu feras des montures d'or,

¹⁴ et deux chaînettes d'or pur ; tu les feras comme des cordons tressés. Tu mettras les chaînettes tressées sur les montures.

¹⁵ « Tu feras un pectoral de jugement, ouvrage d'un habile ouvrier ; tu le feras comme l'ouvrage de l'éphod ; tu le feras d'or, de bleu, de pourpre, d'écarlate, et de fin lin retors.

¹⁶ Il sera carré et plié en deux ; sa longueur

sera d'un empan^{*}, et sa largeur d'un empan.

¹⁷ Tu y sertiras des pierres, quatre rangées de pierres : une rangée de rubis, de topaze et de béryl pour la première rangée ;

¹⁸ une deuxième rangée de turquoise, de saphir † et d'émeraude ;

¹⁹ une troisième rangée de jacinthe, d'agate et d'améthyste ;

²⁰ une quatrième rangée de chrysolithe, d'onix et de jaspe. Ils seront entourés d'or dans leurs montures.

²¹ Les pierres seront selon les noms des enfants d'Israël, douze, selon leurs noms ; comme les gravures d'un cachet, chacun selon son nom, elles seront pour les douze tribus.

²² Tu feras sur le pectoral des chaînettes semblables à des cordons, tressées d'or pur.

²³ Tu feras sur le pectoral deux anneaux d'or, et tu mettras les deux anneaux aux deux extrémités du pectoral.

²⁴ Tu mettras les deux chaînes d'or tressées dans les deux anneaux, aux extrémités du pectoral.

²⁵ Tu mettras les deux autres extrémités des deux chaînettes tressées sur les deux montures, et tu les mettras sur les bretelles de l'éphod dans sa partie antérieure.

²⁶ Tu feras deux anneaux d'or, et tu les mettras aux deux extrémités du pectoral, sur son bord, qui est du côté de l'éphod, vers l'intérieur.

* **28:16** L'envergure est la longueur comprise entre le bout du pouce et le bout de l'auriculaire d'un homme lorsque sa main est tendue (environ une demi-coudée, ou 9 pouces, ou 22,8 cm).

† **28:18** ou, lapis lazuli

²⁷ Tu feras deux anneaux d'or, et tu les mettras sur les deux bretelles de l'éphod, en dessous, dans sa partie antérieure, près de son attache, au-dessus de la bande habilement tissée de l'éphod.

²⁸ On attachera le pectoral par ses anneaux aux anneaux de l'éphod, avec un lacet bleu, pour qu'il soit sur la ceinture de l'éphod et que le pectoral ne se détache pas de l'éphod.

²⁹ Aaron portera sur son cœur les noms des enfants d'Israël dans le pectoral du jugement, lorsqu'il entrera dans le sanctuaire, en souvenir permanent devant l'Éternel.

³⁰ Tu mettras dans le pectoral du jugement l'urim et le thummim, et ils seront sur le cœur d'Aaron, lorsqu'il entrera devant l'Éternel. Aaron portera sur son cœur le jugement des enfants d'Israël, devant Yahvé, en permanence.

³¹ « Tu feras la robe de l'éphod toute bleue.

³² Elle sera percée en son milieu d'un trou pour la tête. Il sera entouré d'une bordure tissée, comme le trou d'une cote de mailles, afin qu'il ne se déchire pas.

³³ Sur son ourlet, tu feras des grenades bleues, pourpres et écarlates, tout autour de l'ourlet, avec des clochettes d'or entre elles et autour d'elles :

³⁴ une clochette d'or et une grenade, une clochette d'or et une grenade, autour du bord de la robe.

³⁵ Elle sera sur Aaron pour le service ; on en entendra le son quand il entrera dans le sanctuaire devant l'Éternel et quand il en sortira,

afin qu'il ne meure pas.

³⁶ Tu feras une plaque d'or pur, et tu graveras dessus, comme on grave un cachet : « Sainteté à Yahvé ».

³⁷ Tu la mettras sur un lacet bleu, et elle sera sur la ceinture. Elle sera sur le devant de la ceinture.

³⁸ Elle sera sur le front d'Aaron ; Aaron portera l'iniquité des choses saintes que les enfants d'Israël sanctifieront dans tous leurs dons sacrés ; elle sera toujours sur son front, afin qu'ils soient agréés devant l'Éternel.

³⁹ Tu tisseras la tunique avec du lin fin. Tu feras un turban de fin lin. Tu feras une ceinture, ouvrage du brodeur.

⁴⁰ « Tu feras des tuniques pour les fils d'Aaron. Tu leur feras des ceintures. Tu leur feras des bandeaux, pour leur gloire et leur beauté.

⁴¹ Tu les mettras sur Aaron, ton frère, et sur ses fils avec lui ; tu les oindras, tu les consacreras et tu les sanctifieras, afin qu'ils puissent exercer mon ministère dans le cadre du sacerdoce.

⁴² Tu leur feras un pantalon de lin pour couvrir leur chair nue. Il ira de la taille jusqu'aux cuisses.

⁴³ Ils seront sur Aaron et sur ses fils, lorsqu'ils entreront dans la tente de la Rencontre ou lorsqu'ils s'approcheront de l'autel pour faire le service dans le lieu saint, afin qu'ils ne portent pas l'iniquité et ne meurent pas. Ce sera une loi pour lui et pour sa descendance après lui, pour toujours.

29

¹ « Voici ce que tu leur feras pour les sanctifier,

afin qu'ils soient à mon service dans le sacerdoce : prends un jeune taureau et deux béliers sans défaut,

² des pains sans levain, des gâteaux sans levain mélangés à de l'huile et des galettes sans levain ointes d'huile. Tu les feras avec de la fine farine de froment.

³ Tu les mettras dans un panier, et tu les apporteras dans le panier, avec le taureau et les deux béliers.

⁴ Tu feras venir Aaron et ses fils à l'entrée de la tente de la Rencontre, et tu les laveras avec de l'eau.

⁵ Tu prendras les vêtements et tu revêtiras Aaron de la tunique, de la robe de l'éphod, de l'éphod et du pectoral, et tu le revêtiras de la bande de l'éphod habilement tissée.

⁶ Tu placeras le turban sur sa tête, et tu mettras la couronne sacrée sur le turban.

⁷ Tu prendras ensuite l'huile d'onction, tu la verseras sur sa tête et tu l'oindras.

⁸ Tu feras venir ses fils, et tu les revêtiras de tuniques.

⁹ Tu les revêtiras de ceintures, Aaron et ses fils, et tu leur attacheras des bandeaux. Ils auront le sacerdoce par un statut perpétuel. Tu consacreras Aaron et ses fils.

¹⁰ « Tu amèneras le taureau devant la tente de la Rencontre ; Aaron et ses fils poseront leurs mains sur la tête du taureau.

¹¹ Tu égorgeras le taureau devant Yahvé, à l'entrée de la tente de la Rencontre.

¹² Tu prendras du sang du taureau, tu en mettras sur les cornes de l'autel avec ton doigt, et tu verseras tout le sang au pied de l'autel.

13 Tu prendras toute la graisse qui recouvre les entrailles, la couverture du foie, les deux rognons et la graisse qui les recouvre, et tu les brûleras sur l'autel.

14 Mais la viande du taureau, sa peau et ses excréments, tu les brûleras au feu en dehors du camp. C'est un sacrifice pour le péché.

15 « Tu prendras aussi un bélier, et Aaron et ses fils poseront leurs mains sur la tête du bélier.

16 Tu égorgeras le bélier, tu prendras son sang, et tu en feras l'aspersion autour de l'autel.

17 Tu couperas le bélier en morceaux, tu laveras ses entrailles et ses jambes, et tu les mettras avec ses morceaux et avec sa tête.

18 Tu brûleras le bélier tout entier sur l'autel : c'est un holocauste à l'Éternel ; c'est une odeur agréable, un sacrifice par le feu à l'Éternel.

19 « Tu prendras l'autre bélier, et Aaron et ses fils poseront leurs mains sur la tête du bélier.

20 Tu égorgeras le bélier, tu prendras de son sang, tu en mettras sur le lobe de l'oreille droite d'Aaron et sur le lobe de l'oreille droite de ses fils, sur le pouce de leur main droite et sur le gros orteil de leur pied droit, et tu aspergeras le sang tout autour de l'autel.

21 Tu prendras du sang qui est sur l'autel et de l'huile d'onction, et tu en feras l'aspersion sur Aaron, sur ses vêtements, sur ses fils et sur les vêtements de ses fils avec lui ; il sera sanctifié, ainsi que ses vêtements, ses fils et les vêtements de ses fils avec lui.

22 Tu prendras aussi de la graisse du bélier, la queue, la graisse qui recouvre les entrailles, la

couverture du foie, les deux rognons, la graisse qui les recouvre, et la cuisse droite (car c'est un bélier de consécration),

²³ et un pain, un gâteau de pain huilé et une galette de la corbeille de pains sans levain qui est devant l'Éternel.

²⁴ Tu mettras tout cela dans les mains d'Aaron et dans les mains de ses fils, et tu les agiteras en offrande par élévation devant l'Éternel.

²⁵ Tu les prendras de leurs mains et tu les brûleras sur l'autel, sur l'holocauste, comme une odeur agréable devant l'Éternel : c'est une offrande faite par feu à l'Éternel.

²⁶ « Tu prendras la poitrine du bélier de consécration d'Aaron et tu l'agiteras en signe d'offrande devant Yahvé. Ce sera ta part.

²⁷ Tu sanctifieras la poitrine de l'offrande par agitation et la cuisse de l'offrande par agitation, qu'on agitera et qu'on élèvera, du bélier de consécration, de celle qui est pour Aaron et de celle qui est pour ses fils.

²⁸ Ce sera pour Aaron et ses fils, comme leur part à perpétuité parmi les enfants d'Israël, car c'est une offrande par ondulation. C'est une offrande ondulée des enfants d'Israël, parmi les sacrifices de leurs sacrifices de communion, leur offrande ondulée à Yahvé.

²⁹ « Les vêtements sacrés d'Aaron seront destinés à ses fils après lui, pour qu'ils y soient oints et qu'ils y soient consacrés.

³⁰ Le fils qui sera prêtre à sa place les revêtira pendant sept jours, lorsqu'il entrera dans la tente

de la Rencontre pour faire le service dans le lieu saint.

³¹ « Tu prendras le bœuf de consécration et tu feras bouillir sa viande dans un lieu saint.

³² Aaron et ses fils mangeront la viande du bœuf et le pain qui est dans la corbeille, à l'entrée de la tente d'assignation.

³³ Ils mangeront ces choses avec lesquelles on a fait l'expiation, pour les consacrer et les sanctifier ; mais l'étranger n'en mangera pas, car elles sont saintes.

³⁴ S'il reste quelque chose de la viande de la consécration ou du pain jusqu'au matin, vous brûlerez au feu ce qui restera. On n'en mangera pas, car c'est une chose sainte.

³⁵ « Tu feras ainsi à Aaron et à ses fils, selon tout ce que je t'ai ordonné. Tu les consacreras pendant sept jours.

³⁶ Chaque jour, tu offriras le taureau du sacrifice pour le péché en expiation. Tu purifieras l'autel lorsque tu en feras l'expiation. Tu l'oindras, pour le sanctifier.

³⁷ Pendant sept jours, tu feras des expiations sur l'autel et tu le sanctifieras ; l'autel sera très saint. Tout ce qui touchera l'autel sera saint.

³⁸ « Voici ce que tu offriras sur l'autel : deux agneaux d'un an, jour par jour, continuellement.

³⁹ Tu offriras l'un des agneaux le matin, et l'autre agneau le soir ;

⁴⁰ tu offriras avec l'un des agneaux un dixième d'épha* de fleur de farine mélangé à un quart

* **29:40** 1 épha représente environ 22 litres ou 2/3 d'un boisseau.

de hin[†] d'huile battue, et un quart de hin de vin, comme libation.

⁴¹ Tu offriras l'autre agneau le soir, et tu lui feras selon l'offrande du matin et selon sa libation, un sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur à l'Éternel.

⁴² Ce sera un holocauste perpétuel, de génération en génération, à l'entrée de la tente d'assignation, devant l'Éternel, là où je me réunirai avec vous pour vous parler.

⁴³ C'est là que je rencontrerai les enfants d'Israël, et le lieu sera sanctifié par ma gloire.

⁴⁴ Je sanctifierai la tente de la Rencontre et l'autel. Je sanctifierai aussi Aaron et ses fils pour qu'ils soient à mon service dans le sacerdoce.

⁴⁵ J'habiterai au milieu des enfants d'Israël et je serai leur Dieu.

⁴⁶ Ils sauront que je suis Yahvé leur Dieu, qui les a fait sortir du pays d'Égypte, pour habiter au milieu d'eux : Je suis Yahvé, leur Dieu.

30

¹ « Tu feras un autel pour y brûler des parfums. Tu le feras de bois d'acacia.

² Sa longueur sera d'une coudée, * et sa largeur d'une coudée. Il sera carré, et sa hauteur sera de deux coudées. Ses cornes seront d'un seul tenant avec lui.

[†] **29:40** Un hin fait environ 6,5 litres ou 1,7 gallon, donc un quart de hin fait environ 1,6 litre. * **30:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

³ Tu le couvriras d'or pur, son sommet, ses côtés tout autour et ses cornes, et tu feras une moulure d'or autour de lui.

⁴ Tu lui feras deux anneaux d'or sous la moulure ; tu les feras sur ses deux côtes, sur ses deux côtés, et ils serviront d'emplacements pour des perches qui serviront à le porter.

⁵ Tu feras les barres de bois d'acacia, et tu les couvriras d'or.

⁶ Tu le placeras devant le voile qui est près de l'arche de l'alliance, devant le propitiatoire qui est au-dessus de l'alliance, là où je me rencontrerai avec toi.

⁷ Aaron y fera brûler chaque matin des parfums d'épices douces. Lorsqu'il s'occupera des lampes, il le brûlera.

⁸ Le soir, quand Aaron allumera les lampes, il en fera brûler, comme un parfum perpétuel devant Yahvé, de génération en génération.

⁹ Vous n'y offrirez pas de parfum étranger, ni d'holocauste, ni d'offrande, et vous n'y verserez pas de libations.

¹⁰ Aaron fera l'expiation sur ses cornes une fois par an ; avec le sang du sacrifice d'expiation pour le péché, une fois par an, il fera l'expiation pour elle, pendant toutes vos générations. Elle est très sainte pour Yahvé. »

¹¹ L'Éternel parla à Moïse, et dit :

¹² « Quand tu recenseras les enfants d'Israël, selon ceux qui sont comptés parmi eux, chacun donnera une rançon pour son âme à l'Éternel quand tu les compteras, afin qu'il n'y ait pas de plaie parmi eux quand tu les compteras.

13 Ils donneront ceci, tous ceux qui passeront à ceux qui seront comptés : un demi-sicle, selon le sicle[†] du sanctuaire (le sicle est de vingt géras[‡]), un demi-sicle pour une offrande à l'Éternel.

14 Tous ceux qui passent à ceux qui sont comptés, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, donneront l'offrande à l'Éternel.

15 Le riche ne donnera pas plus, et le pauvre ne donnera pas moins, qu'un demi-sicle, § lorsqu'ils présenteront l'offrande à l'Éternel, pour faire l'expiation de vos âmes.

16 Tu prendras l'argent de l'expiation des enfants d'Israël et tu le consacreras au service de la Tente d'assignation, afin que ce soit un mémorial pour les enfants d'Israël devant l'Éternel, pour faire l'expiation de vos âmes. »

17 Yahvé parla à Moïse et dit :

18 « Tu feras aussi un bassin d'airain, et sa base d'airain, pour te laver. Tu le placeras entre la tente de la Rencontre et l'autel, et tu y mettras de l'eau.

19 Aaron et ses fils y laveront leurs mains et leurs pieds.

20 Lorsqu'ils entreront dans la Tente de la Rencontre, ils se laveront avec de l'eau, afin de ne pas mourir ; ou lorsqu'ils s'approcheront de l'autel pour faire le service, pour brûler une offrande consumée par le feu à l'Éternel.

† 30:13 Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. ‡ 30:13 un gerah est environ 0,5 gramme ou environ 7,7 grains § 30:15 Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

21 Ils se laveront les mains et les pieds, afin de ne pas mourir. Ce sera pour eux une loi perpétuelle, pour lui et pour ses descendants, de génération en génération. »

22 Yahvé parla à Moïse, et dit :

23 Prends aussi des aromates fins : de la myrrhe liquide, cinq cents sicles ;* de la cannelle odorante, la moitié, soit deux cent cinquante sicles ; du roseau odorant, deux cent cinquante sicles ;

24 de la casse, cinq cents sicles, selon le sicle du sanctuaire ; et un hin[†] d'huile d'olive.

25 Tu en feras une huile d'onction sainte, un parfum composé selon l'art du parfumeur : ce sera une huile d'onction sainte.

26 Tu l'utiliseras pour oindre la tente d'assignation, l'arche de l'alliance,

27 la table et tous ses objets, le chandelier et ses accessoires, l'autel des parfums,

28 l'autel des holocaustes avec tous ses ustensiles, et le bassin avec son socle.

29 Tu les sanctifieras, afin qu'ils soient très saints. Tout ce qui les touchera sera saint.

30 Tu oindras Aaron et ses fils, et tu les sanctifieras, afin qu'ils soient à mon service dans le sacerdoce.

31 Tu parleras aux enfants d'Israël en disant : « Ceci sera pour moi une huile d'onction sainte, de génération en génération.

* **30:23** Un shekel pèse environ 10 grammes ou environ 0,35 onces, donc 500 shekels représentent environ 5 kilogrammes ou environ 11 livres. † **30:24** Un hin représente environ 6,5 litres ou 1,7 gallon.

³² On ne la versera pas sur la chair de l'homme, et on n'en fera pas de semblable, selon sa composition. Elle est sainte. Elle sera sainte pour vous.

³³ Celui qui en composera une semblable, ou qui en mettra sur un étranger, sera retranché de son peuple."

³⁴ Yahvé dit à Moïse : « Prends pour toi des épices douces, de la gomme arabique, de l'onycha et du galbanum : des épices douces avec de l'encens pur. Il y aura un poids égal de chaque.

³⁵ Tu en feras de l'encens, un parfum selon l'art du parfumeur, assaisonné de sel, pur et saint.

³⁶ Tu en battras une petite quantité et tu en mettras devant l'alliance, dans la tente de la Rencontre, où je me réunirai avec toi. Ce sera pour toi une chose très sainte.

³⁷ Vous ne ferez pas ce parfum, selon sa composition, pour vous-mêmes : il sera pour vous très saint, pour Yahvé.

³⁸ Quiconque en fera un semblable, pour en sentir l'odeur, sera retranché de son peuple. »

31

¹ Yahvé parla à Moïse, et dit :

² Voici, j'ai appelé par son nom Betsaleel, fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda.

³ Je l'ai rempli de l'Esprit de Dieu, de sagesse, d'intelligence, de connaissance, et d'habileté dans toutes sortes d'ouvrages,

⁴ pour concevoir des ouvrages habiles, pour travailler l'or, l'argent et le bronze,

⁵ pour tailler des pierres à enchâsser, pour sculpter le bois, pour faire toutes sortes d'ouvrages.

⁶ Voici, j'ai moi-même établi avec lui Oholiab, fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan ; et j'ai mis de la sagesse dans le cœur de tous ceux qui ont le cœur sage, afin qu'ils fassent tout ce que je t'ai ordonné :

⁷ la tente d'assignation, l'arche de l'alliance, le propitiatoire qui est dessus, tous les meubles de la tente,

⁸ la table et ses ustensiles, le chandelier pur et tous ses ustensiles, l'autel des parfums,

⁹ l'autel des holocaustes et tous ses ustensiles, la cuvette et son socle,

¹⁰ les vêtements finement travaillés - les vêtements sacrés pour le prêtre Aaron, les vêtements de ses fils pour le service du sacerdoce -

¹¹ l'huile d'onction et le parfum d'épices douces pour le lieu saint : Ils feront tout ce que je vous ai ordonné. »

¹² Yahvé parla à Moïse, et dit :

¹³ Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Vous observerez mes sabbats, car c'est un signe entre moi et vous, de génération en génération, pour que vous sachiez que je suis Yahvé, qui vous sanctifie.

¹⁴ Vous observerez donc le sabbat, car il est saint pour vous. Quiconque le profanera sera puni de mort, car quiconque y fera un travail quelconque sera retranché du milieu de son peuple.

15 On travaillera six jours, mais le septième jour est un sabbat de repos solennel, consacré à Yahvé. Quiconque fera un ouvrage quelconque le jour du sabbat sera puni de mort.

16 C'est pourquoi les enfants d'Israël garderont le sabbat, pour l'observer de génération en génération, comme une alliance perpétuelle.

17 C'est un signe entre moi et les enfants d'Israël, pour l'éternité ; car en six jours, Yahvé a fait les cieux et la terre, et le septième jour, il s'est reposé et s'est rafraîchi.™

18 Lorsqu'il eut fini de parler avec lui sur le mont Sinäï, il donna à Moïse les deux tables de l'alliance, des tables de pierre, écrites du doigt de Dieu.

32

1 Lorsque le peuple vit que Moïse tardait à descendre de la montagne, il s'assembla auprès d'Aaron et lui dit : « Viens, fais-nous des dieux qui marchent devant nous ; car ce Moïse, l'homme qui nous a fait monter du pays d'Égypte, nous ne savons pas ce qu'il est devenu. »

2 Aaron leur dit : « Otez les anneaux d'or qui sont aux oreilles de vos femmes, de vos fils et de vos filles, et apportez-les-moi. »

3 Tout le peuple enleva les anneaux d'or qui étaient à ses oreilles, et les apporta à Aaron.

4 Il reçut ce qu'on lui tendait, le façonna avec un outil de gravure et en fit un veau moulé. Puis ils dirent : « Voici tes dieux, Israël, qui t'ont fait monter du pays d'Égypte. »

⁵ Aaron vit cela, et il bâtit un autel devant elle. Aaron fit une proclamation, et dit : « Demain sera une fête pour Yahvé. »

⁶ Le lendemain, ils se levèrent de bonne heure, offrirent des holocaustes et apportèrent des sacrifices de paix ; le peuple s'assit pour manger et boire, et se leva pour jouer.

⁷ Yahvé parla à Moïse : « Va, descends, car ton peuple, que tu as fait monter du pays d'Égypte, s'est corrompu !

⁸ Ils se sont détournés rapidement de la voie que je leur avais prescrite. Ils se sont fait un veau façonné, ils se sont prosternés devant lui, ils lui ont offert des sacrifices, et ils ont dit : « Ce sont tes dieux, Israël, qui t'ont fait monter du pays d'Égypte ».

⁹ Yahvé dit à Moïse : « J'ai vu ce peuple, et voici, c'est un peuple à la nuque raide.

¹⁰ Maintenant, laisse-moi tranquille, afin que ma colère s'enflamme contre eux et que je les consume ; et je ferai de toi une grande nation. »

¹¹ Moïse supplia Yahvé son Dieu et dit : « Yahvé, pourquoi ta colère s'enflamme-t-elle contre ton peuple, que tu as fait sortir du pays d'Égypte avec une grande puissance et une main puissante ?

¹² Pourquoi les Égyptiens diraient-ils : « Il les a fait sortir pour le malheur, pour les tuer dans les montagnes et les faire disparaître de la surface de la terre ? Détourne-toi de ton ardente colère, et détourne-toi de ce mal contre ton peuple.

¹³ Souviens-toi d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, tes serviteurs, à qui tu as juré par toi-même, et tu leur as dit : « Je multiplierai ta descendance* comme les étoiles du ciel, et je donnerai à ta descendance tout ce pays dont j'ai parlé, et ils en hériteront pour toujours ».

¹⁴ Et Yahvé se détourna du mal qu'il avait dit qu'il ferait à son peuple.

¹⁵ Moïse se retourna et descendit de la montagne, ayant à la main les deux tables de l'alliance, tables qui étaient écrites sur leurs deux faces. Elles étaient écrites sur une face et sur l'autre.

¹⁶ Les tables étaient l'œuvre de Dieu, et l'écriture était l'écriture de Dieu, gravée sur les tables.

¹⁷ Lorsque Josué entendit le bruit du peuple qui criait, il dit à Moïse : « Il y a un bruit de guerre dans le camp. »

¹⁸ Il dit : « Ce n'est pas la voix de ceux qui crient victoire. Ce n'est pas la voix de ceux qui crient pour être vaincus, mais le bruit de ceux qui chantent que j'entends. »

¹⁹ Dès qu'il s'approcha du camp, il vit le veau et les danses. La colère de Moïse s'enflamma, il jeta les tables de ses mains et les brisa sous la montagne.

²⁰ Il prit le veau qu'ils avaient fait, le brûla au feu, le réduisit en poudre, le répandit sur l'eau et le fit boire aux enfants d'Israël.

²¹ Moïse dit à Aaron : « Qu'est-ce que ce peuple t'a fait, pour que tu lui aies fait subir un grand péché ? ».

* **32:13** ou, semence

²² Aaron dit : « Ne laisse pas s'enflammer la colère de mon seigneur. Tu connais le peuple, il est déterminé à faire le mal.

²³ Car ils m'ont dit : Fais-nous des dieux qui marchent devant nous. Quant à ce Moïse, l'homme qui nous a fait monter du pays d'Égypte, nous ne savons pas ce qu'il est devenu ».

²⁴ Je leur ai dit : « Que celui qui a de l'or le prenne ». Ils me le donnèrent ; je le jetai dans le feu et il en sortit ce veau. »

²⁵ Lorsque Moïse vit que le peuple était hors de contrôle, (car Aaron l'avait laissé perdre le contrôle, provoquant la risée de ses ennemis),

²⁶ Moïse se tint à la porte du camp et dit : « Que celui qui est du côté de l'Éternel vienne à moi. »

Tous les fils de Lévi se rassemblèrent auprès de lui.

²⁷ Il leur dit : « Yahvé, le Dieu d'Israël, a dit : « Que chacun mette son épée sur sa cuisse, qu'il aille de porte en porte dans tout le camp, et que chacun tue son frère, son compagnon et son prochain ».

²⁸ Les fils de Lévi firent selon la parole de Moïse. Environ trois mille hommes tombèrent du peuple ce jour-là.

²⁹ Moïse dit : « Consacrez-vous aujourd'hui à Yahvé, car chacun a été contre son fils et contre son frère, afin qu'il vous accorde aujourd'hui une bénédiction. »

³⁰ Le lendemain, Moïse dit au peuple : « Vous avez commis un grand péché. Je vais main-

tenant monter vers Yahvé. Je ferai peut-être l'expiation de votre péché. »

³¹ Moïse retourna auprès de Yahvé et dit : « Oh, ce peuple a commis un grand péché et s'est fait des dieux d'or.

³² Mais maintenant, si tu veux, pardonne leur péché - et sinon, efface-moi de ton livre que tu as écrit. »

³³ Yahvé dit à Moïse : « Celui qui a péché contre moi, je l'efface de mon livre.

³⁴ Va maintenant, conduis le peuple au lieu dont je t'ai parlé. Voici, mon ange ira devant toi. Néanmoins, au jour où je punirai, je les punirai pour leur péché. »

³⁵ Yahvé frappa le peuple, à cause de ce qu'il avait fait avec le veau qu'Aaron avait fabriqué.

33

¹ Yahvé parla à Moïse : « Pars, monte d'ici, toi et le peuple que tu as fait monter du pays d'Égypte, vers le pays dont j'ai juré à Abraham, à Isaac et à Jacob, en disant : Je le donnerai à ta postérité.

² J'enverrai un ange devant toi, et je chasserai les Cananéens, les Amorites, les Hittites, les Perizzites, les Hivvites et les Jébusites.

³ Allez dans un pays où coulent le lait et le miel ; mais je ne monterai pas au milieu de vous, car vous êtes un peuple à la nuque raide, de peur que je ne vous consume en chemin. »

⁴ Lorsque le peuple entendit cette mauvaise nouvelle, il se mit en deuil ; et personne ne mit ses bijoux.

⁵ Yahvé avait dit à Moïse : « Dis aux enfants d'Israël : « Vous êtes un peuple au cou raide. Si je montais un seul instant au milieu de vous, je vous consumerais. C'est pourquoi, maintenant, ôtez de vous vos bijoux, afin que je sache ce que je dois faire de vous ».

⁶ Les enfants d'Israël se dépouillèrent de leurs bijoux à partir du mont Horeb.

⁷ Moïse avait l'habitude de prendre la tente et de la dresser hors du camp, loin du camp, et il l'appelait « Tente de la Rencontre ». Tous ceux qui cherchaient Yahvé se rendaient à la Tente de la Rencontre, qui était à l'extérieur du camp.

⁸ Lorsque Moïse sortit de la Tente, tout le peuple se leva et se tint debout, chacun à l'entrée de sa tente, et il regarda Moïse jusqu'à ce qu'il soit entré dans la Tente.

⁹ Lorsque Moïse entra dans la Tente, la colonne de nuée descendit, se tint à l'entrée de la Tente, et Yahvé parla à Moïse.

¹⁰ Tout le peuple vit la colonne de nuée se tenir à l'entrée de la tente, et tout le peuple se leva et se prosterna, chacun à la porte de sa tente.

¹¹ Yahvé parlait à Moïse face à face, comme un homme parle à son ami. Il se retourna dans le camp, mais son serviteur Josué, fils de Nun, un jeune homme, ne sortit pas de la Tente.

¹² Moïse dit à Yahvé : « Voici, tu me dis : « Fais monter ce peuple », et tu ne m'as pas fait savoir qui tu allais envoyer avec moi. Mais tu as dit : « Je te connais par ton nom, et tu as trouvé grâce à mes yeux ».

¹³ Maintenant donc, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, montre-moi maintenant ton chemin, afin que je te connaisse, et que je trouve grâce à tes yeux ; et considère que cette nation est ton peuple. »

¹⁴ Il a dit : « Ma présence ira avec vous, et je vous donnerai du repos. »

¹⁵ Moïse lui dit : « Si ta présence ne va pas avec moi, ne nous fais pas monter d'ici.

¹⁶ Car comment saura-t-on que j'ai trouvé grâce à tes yeux, moi et ton peuple ? N'est-ce pas que tu vas avec nous, afin que nous soyons séparés, moi et ton peuple, de tous les gens qui sont à la surface de la terre ? ».

¹⁷ Yahvé dit à Moïse : « Je ferai aussi cette chose que tu as dite, car tu as trouvé grâce à mes yeux et je te connais par ton nom. »

¹⁸ Moïse a dit : « Je t'en prie, montre-moi ta gloire. »

¹⁹ Il dit : « Je ferai passer devant toi toute ma bonté, et je proclamerai devant toi le nom de Yahvé. Je ferai grâce à qui je ferai grâce, et je ferai miséricorde à qui je ferai miséricorde. »

²⁰ Il dit : « Tu ne peux pas voir ma face, car l'homme ne peut pas me voir et vivre. »

²¹ Yahvé dit aussi : « Voici, il y a un lieu près de moi, et tu te tiendras sur le rocher.

²² Il arrivera, pendant que ma gloire passera, que je te mettrai dans une fente du rocher, et que je te couvrirai de ma main jusqu'à ce que j'aie passé ;

²³ alors je retirerai ma main, et tu verras mon dos ; mais on ne verra pas mon visage. »

34

¹ Yahvé dit à Moïse : « Cisèle deux tables de pierre comme les premières. J'écrirai sur ces tablettes les paroles qui étaient sur les premières tablettes, que tu as brisées.

² Prépare-toi dès le matin, monte sur le mont Sinäi et présente-toi là devant moi, au sommet de la montagne.

³ Personne ne montera avec toi et on ne te verra nulle part sur la montagne. Ne laisse pas les troupeaux paître devant cette montagne. »

⁴ Il cisela deux tables de pierre comme la première. Moïse se leva de bon matin et monta sur la montagne du Sinäi, comme Yahvé le lui avait ordonné, et il prit dans sa main deux tables de pierre.

⁵ Yahvé descendit dans la nuée, se tint là avec lui, et proclama le nom de Yahvé.

⁶ Yahvé passa devant lui, et il proclama : « Yahvé ! Yahvé, Dieu de miséricorde et de bonté, lent à la colère, abondant en bonté et en vérité,

⁷ gardant la bonté pour des milliers de personnes, pardonnant l'iniquité, la désobéissance et le péché, et qui ne pardonne nullement les coupables, visitant l'iniquité des pères sur les enfants, et sur les enfants des enfants, sur la troisième et la quatrième génération. »

⁸ Moïse se précipita, inclina sa tête vers la terre et se prosterna.

⁹ Il dit : « Si maintenant j'ai trouvé grâce à tes yeux, Seigneur, laisse l'Éternel aller au milieu de nous, même si c'est un peuple à la nuque

raide ; pardonne notre iniquité et notre péché, et prends-nous pour ton héritage. »

¹⁰ Il dit : « Voici, je fais une alliance : devant tout ton peuple, je ferai des merveilles, telles qu'il n'en a jamais été fait dans toute la terre ni dans aucune nation ; et tout le peuple au milieu duquel tu es verra l'œuvre de Yahvé, car c'est une chose redoutable que je fais avec toi.

¹¹ Observez ce que je vous ordonne aujourd'hui. Voici, je vais chasser devant toi l'Amoréen, le Cananéen, le Héthien, le Phérézien, le Hévien et le Jébusien.

¹² Prenez garde que vous ne fassiez une alliance avec les habitants du pays où vous allez, de peur que ce ne soit un piège pour vous ;

¹³ mais vous démolirez leurs autels, vous briserez leurs colonnes et vous abattrez leurs mâts d'Astarté ;

¹⁴ car vous ne vous prosternerez pas devant un autre dieu, car Yahvé, dont le nom est Jaloux, est un Dieu jaloux.

¹⁵ « Ne fais pas d'alliance avec les habitants du pays, de peur qu'ils ne se prostituent à leurs dieux, qu'ils n'offrent des sacrifices à leurs dieux, que l'un d'eux ne t'appelle et que tu ne manges de son sacrifice ;

¹⁶ et que tu ne prennes de leurs filles pour tes fils, que leurs filles ne se prostituent à leurs dieux et que tes fils ne se prostituent à leurs dieux ».

¹⁷ « Vous ne vous ferez pas d'idoles en fonte.

¹⁸ « Vous célébrerez la fête des pains sans levain. Pendant sept jours, vous mangerez des pains sans levain, comme je vous l'ai ordonné, à

l'époque fixée au mois d'Abib, car c'est au mois d'Abib que vous êtes sortis d'Égypte.

¹⁹ « Tout ce qui ouvre le ventre de la mère m'appartient, ainsi que tout votre bétail mâle, le premier-né des vaches et des brebis.

²⁰ Tu rachèteras le premier-né de l'âne par un agneau. Si tu ne veux pas le racheter, tu lui briseras le cou. Tu rachèteras tous les premiers-nés de tes fils. Personne ne se présentera devant moi à vide.

²¹ « Tu travailleras six jours, mais le septième jour, tu te reposeras : au moment des labours et de la moisson, tu te reposeras.

²² « Vous observerez la fête des semaines avec les prémices de la récolte du blé, et la fête de la moisson à la fin de l'année.

²³ Trois fois par an, tous vos mâles se présenteront devant le Seigneur Yahvé, le Dieu d'Israël.

²⁴ Car je chasserai des nations devant toi et j'élargirai tes frontières ; aucun homme ne voudra de ton pays quand tu monteras te présenter devant Yahvé, ton Dieu, trois fois par an.

²⁵ « Tu n'offriras pas le sang de mon sacrifice avec des pains levés. Le sacrifice de la fête de la Pâque ne sera pas laissé au matin.

²⁶ « Tu apporteras les premiers fruits de ton sol à la maison de Yahvé ton Dieu.

« Tu ne feras pas bouillir un chevreau dans le lait de sa mère. »

²⁷ Yahvé dit à Moïse : « Écris ces paroles, car c'est en fonction de ces paroles que j'ai conclu une alliance avec toi et avec Israël. »

28 Il resta là avec Yahvé quarante jours et quarante nuits ; il ne mangea pas de pain et ne but pas d'eau. Il écrivit sur les tables les paroles de l'alliance, les dix commandements.

29 Lorsque Moïse descendit de la montagne du Sinaï avec les deux tables de l'alliance dans sa main, Moïse ne savait pas que la peau de son visage brillait parce qu'il lui parlait.

30 Lorsqu'Aaron et tous les enfants d'Israël virent Moïse, voici que la peau de son visage brillait, et ils eurent peur de s'approcher de lui.

31 Moïse les appela, et Aaron et tous les chefs de l'assemblée revinrent vers lui ; et Moïse leur parla.

32 Ensuite, tous les enfants d'Israël s'approchèrent, et Moïse leur donna tous les commandements dont Yahvé lui avait parlé sur la montagne de Sinaï.

33 Lorsque Moïse eut fini de leur parler, il mit un voile sur son visage.

34 Mais lorsque Moïse entra devant Yahvé pour lui parler, il ôtait le voile jusqu'à ce qu'il sorte ; puis il sortait et disait aux enfants d'Israël ce qu'on lui avait ordonné.

35 Les enfants d'Israël virent le visage de Moïse, et la peau de son visage resplendit ; aussi Moïse remit-il le voile sur son visage, jusqu'à ce qu'il entrât pour lui parler.

35

1 Moïse convoqua toute l'assemblée des enfants d'Israël, et leur dit : Voici les paroles que

l'Éternel a prescrites, afin que vous les mettiez en pratique.

² Pendant six jours, on travaillera ; mais le septième jour sera pour vous un jour saint, un sabbat, un repos solennel pour Yahvé : quiconque y fera quelque ouvrage sera puni de mort.

³ Vous n'allumerez pas de feu dans vos habitations le jour du sabbat ».

⁴ Moïse parla à toute l'assemblée des enfants d'Israël, et dit : Voici ce que l'Éternel a ordonné, en disant :

⁵ Prenez parmi vous une offrande pour l'Éternel. Que celui qui a le cœur bien disposé l'apporte en offrande à Yahvé : de l'or, de l'argent, de l'airain,

⁶ de l'azur, de la pourpre, de l'écarlate, du fin lin, du poil de chèvre,

⁷ des peaux de béliers teintes en rouge, des peaux de vaches marines, du bois d'acacia,

⁸ de l'huile pour le chandelier, des aromates pour l'huile d'onction et pour le parfum odoriférant,

⁹ des pierres d'onyx et des pierres à enchâsser pour l'éphod et pour le pectoral.

¹⁰ "Que tous les hommes d'entre vous qui ont du cœur viennent, et qu'ils fabriquent tout ce que l'Éternel a ordonné :

¹¹ le tabernacle, sa couverture extérieure, son toit, ses agrafes, ses planches, ses barres, ses piliers et ses socles ;

¹² l'arche et ses barres, le propitiatoire, le voile du paravent ;

13 la table avec ses barres et tous ses ustensiles, et les pains de proposition ;

14 le chandelier pour le luminaire, avec ses ustensiles, ses lampes, et l'huile pour le luminaire ;

15 l'autel des parfums, avec ses barres, l'huile d'onction, le parfum odoriférant, le rideau de la porte, à l'entrée de la tente ;

16 l'autel des holocaustes, avec sa grille d'airain, ses barres, et tous ses ustensiles, le bassin et sa base ;

17 les toiles du parvis, ses colonnes, leurs socles, et le rideau de la porte du parvis ;

18 les épingles du tabernacle, les épingles du parvis, et leurs cordons ;

19 les vêtements de travail pour le service du lieu saint, les vêtements sacrés du prêtre Aaron, et les vêtements de ses fils, pour le service du sacerdoce."

20 Toute la congrégation des enfants d'Israël quitta la présence de Moïse.

21 Ils vinrent, tous ceux que leur cœur excitait et tous ceux que leur esprit rendait volontaires, et ils apportèrent l'offrande de l'Éternel pour l'ouvrage de la tente d'assignation, pour tout son service, et pour les vêtements sacrés.

22 Ils vinrent, hommes et femmes, tous ceux qui étaient de bonne volonté, et ils apportèrent des broches, des boucles d'oreilles, des anneaux de sceau, des bracelets, tous les bijoux d'or, tous ceux qui présentaient une offrande d'or à l'Éternel.

²³ Tous ceux qui avaient trouvé du bleu, de la pourpre, de l'écarlate, du fin lin, du poil de chèvre, des peaux de béliers teintes en rouge, et des peaux de vaches marines, les apportèrent.

²⁴ Tous ceux qui offraient une offrande d'argent et d'airain apportaient l'offrande de Yahvé ; et tous ceux qui trouvaient du bois d'acacia pour un ouvrage quelconque du service l'apportaient.

²⁵ Toutes les femmes qui avaient du cœur filèrent de leurs mains et apportèrent ce qu'elles avaient filé : du bleu, du pourpre, de l'écarlate et du fin lin.

²⁶ Toutes les femmes dont le cœur était animé par la sagesse filèrent le poil de chèvre.

²⁷ Les chefs apportèrent les pierres d'onyx et les pierres à enchâsser pour l'éphod et pour le pectoral ;

²⁸ ainsi que les aromates et l'huile pour le luminaire, pour l'huile d'onction et pour le parfum odoriférant.

²⁹ Les enfants d'Israël apportèrent une offrande volontaire à l'Éternel, chaque homme et chaque femme dont le cœur le permettait, pour tous les travaux que l'Éternel avait ordonné de faire par Moïse.

³⁰ Moïse dit aux enfants d'Israël : « Voici, l'Éternel a appelé par son nom Bezalel, fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda.

³¹ Il l'a rempli de l'Esprit de Dieu, de sagesse, d'intelligence, de connaissance et d'habileté dans toutes sortes d'ouvrages,

³² et d'habileté dans la réalisation d'ouvrages, dans le travail de l'or, de l'argent et du bronze,

³³ dans la taille des pierres à enchâsser, dans la sculpture du bois, dans toutes sortes d'ouvrages.

³⁴ Il a mis dans son cœur la volonté d'enseigner, lui et Oholiab, fils d'Ahisamach, de la tribu de Dan.

³⁵ Il les a remplis de sagesse de cœur pour travailler toutes sortes d'ouvrages, du graveur, de l'ouvrier habile, et du brodeur, en bleu, en pourpre, en cramoisi, et en fin lin, et du tisserand, même de ceux qui font n'importe quel travail, et de ceux qui font des ouvrages habiles.

36

¹ « Betsalel et Oholiab travailleront avec tout homme au cœur sage, dans lequel Yahvé a mis de la sagesse et de l'intelligence pour savoir comment faire tout le travail pour le service du sanctuaire, selon tout ce que Yahvé a ordonné. »

² Moïse appela Betsalel et Oholiab, et tout homme doué de sagesse, dans le cœur duquel l'Éternel avait mis de la sagesse, tout homme dont le cœur l'incitait à venir à l'ouvrage pour le faire.

³ Ils reçurent de Moïse toute l'offrande que les enfants d'Israël avaient apportée pour l'œuvre du service du sanctuaire, afin de l'accomplir. Ils continuaient à lui apporter chaque matin des offrandes volontaires.

⁴ Tous les sages, qui accomplissaient tous les travaux du sanctuaire, venaient chacun de l'ouvrage qu'il faisait.

⁵ Ils parlèrent à Moïse et dirent : « Le peuple a apporté beaucoup plus qu'il n'en faut pour le service de l'ouvrage que l'Éternel a ordonné de faire. »

⁶ Moïse donna un commandement, et on le fit proclamer dans tout le camp : « Que ni homme ni femme ne fasse autre chose pour l'offrande destinée au sanctuaire. » Le peuple s'abstint donc d'apporter.

⁷ Car ce qu'ils avaient était suffisant pour faire tout le travail, et même trop.

⁸ Tous les hommes sages, parmi ceux qui travaillaient, firent le tabernacle avec dix rideaux de fin lin retors, bleu, pourpre et cramoisi. Ils les firent avec des chérubins, ouvrage d'un habile ouvrier.

⁹ La longueur de chaque rideau était de vingt-huit coudées, *et la largeur de chaque rideau était de quatre coudées. Tous les tapis avaient la même mesure.

¹⁰ Il attacha cinq tapis l'un à l'autre, et il attacha les cinq autres tapis l'un à l'autre.

¹¹ Il fit des boucles bleues sur le bord de l'un des tapis, à partir du bord de l'assemblage. Il fit de même sur le bord du rideau le plus extérieur, dans le second assemblage.

¹² Il fit cinquante boucles dans le premier rideau, et il fit cinquante boucles dans le bord du rideau qui était dans le second assemblage. Les boucles étaient opposées l'une à l'autre.

* **36:9** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

¹³ Il fit cinquante agrafes d'or, et il attacha les tapis l'un à l'autre avec les agrafes ; ainsi le tabernacle formait une unité.

¹⁴ Il fit des tapis de poils de chèvre pour couvrir le tabernacle. Il leur fit onze rideaux.

¹⁵ La longueur de chaque rideau était de trente coudées, et la largeur de chaque rideau était de quatre coudées. Les onze tapis avaient une seule mesure.

¹⁶ Il joignit cinq rideaux à part, et six rideaux à part.

¹⁷ Il fit cinquante boucles au bord du rideau le plus extérieur dans l'assemblage, et il fit cinquante boucles au bord du rideau le plus extérieur dans le second assemblage.

¹⁸ Il fit cinquante agrafes d'airain pour assembler le tabernacle et en faire une unité.

¹⁹ Il fit pour le tabernacle une couverture de peaux de béliers teintes en rouge, et, par-dessus, une couverture de peaux de vaches de mer.

²⁰ Il fit les planches du tabernacle en bois d'acacia, debout.

²¹ La longueur d'une planche était de dix coudées, et la largeur de chaque planche était d'une coudée et demie.

²² Chaque planche avait deux tenons, reliés l'un à l'autre. Il fit toutes les planches du tabernacle de cette manière.

²³ Il fit les planches pour le tabernacle, vingt planches pour le côté sud, vers le sud.

²⁴ Il fit quarante socles d'argent sous les vingt planches : deux socles sous une planche pour ses deux tenons, et deux socles sous une autre planche pour ses deux tenons.

²⁵ Pour le second côté du tabernacle, du côté du nord, il fit vingt planches

²⁶ et leurs quarante socles d'argent : deux socles sous une planche, et deux socles sous une autre planche.

²⁷ Pour l'extrémité du tabernacle, à l'ouest, il fit six planches.

²⁸ Il fit deux planches pour les angles du tabernacle, dans la partie la plus éloignée.

²⁹ Elles étaient doubles en dessous, et de la même manière elles étaient jusqu'à son sommet à un seul anneau. Il fit cela pour les deux coins.

³⁰ Il y avait huit planches et leurs socles d'argent, seize socles, et deux socles sous chaque planche.

³¹ Il fit des barres de bois d'acacia : cinq pour les planches de l'un des côtés du tabernacle,

³² cinq pour les planches de l'autre côté du tabernacle, et cinq pour les planches du tabernacle de l'arrière vers l'ouest.

³³ Il fit passer la barre du milieu au milieu des planches, d'un bout à l'autre.

³⁴ Il couvrit d'or les planches, et il fit leurs anneaux d'or pour y placer les barres, et il couvrit d'or les barres.

³⁵ Il fit le voile de lin bleu, pourpre et cramoisi, et de fin lin retors, avec des chérubins. Il en fit l'ouvrage d'un habile ouvrier.

³⁶ Il lui fit quatre colonnes d'acacia, et les couvrit d'or. Leurs crochets étaient d'or. Il fonda pour eux quatre socles d'argent.

³⁷ Il fit pour l'entrée de la tente un rideau bleu, pourpre et cramoisi, et un fin lin retors, ouvrage

de broderie,

³⁸ et ses cinq colonnes avec leurs crochets. Il recouvrit d'or leurs chapiteaux et leurs filets, et leurs cinq socles étaient d'airain.

37

¹ Betsaleel fit l'arche de bois d'acacia. Sa longueur était de deux coudées et demie, *sa largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une coudée et demie.

² Il la couvrit d'or pur à l'intérieur et à l'extérieur, et fit une moulure d'or tout autour.

³ Il fondit pour elle quatre anneaux d'or à ses quatre pieds, deux anneaux d'un côté et deux anneaux de l'autre.

⁴ Il fit des perches de bois d'acacia et les couvrit d'or.

⁵ Il mit les barres dans les anneaux des côtés de l'arche, pour porter l'arche.

⁶ Il fit un propitiatoire d'or pur. Sa longueur était de deux coudées et demie, et sa largeur d'une coudée et demie.

⁷ Il fit deux chérubins d'or. Il les fit en ouvrage battu, aux deux extrémités du propitiatoire :

⁸ un chérubin à l'une des extrémités, et un chérubin à l'autre extrémité. Il fit les chérubins d'une seule pièce avec le propitiatoire, à ses deux extrémités.

⁹ Les chérubins étendaient leurs ailes au-dessus du propitiatoire et le couvraient de leurs ailes, leurs faces étant tournées l'une vers

* **37:1** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

l'autre. Les faces des chérubins étaient tournées vers le propitiatoire.

¹⁰ Il fit la table en bois d'acacia. Sa longueur était de deux coudées, sa largeur d'une coudée, et sa hauteur d'une coudée et demie.

¹¹ Il la couvrit d'or pur, et fit une moulure d'or autour d'elle.

¹² Il fit autour d'elle une bordure de la largeur d'une main, et il fit une moulure d'or sur sa bordure, tout autour.

¹³ Il fondit pour elle quatre anneaux d'or, et il mit les anneaux aux quatre coins qui étaient à ses quatre pieds.

¹⁴ Les anneaux étaient près de la bordure, aux endroits où l'on mettait les barres pour porter la table.

¹⁵ Il fit les barres de bois d'acacia, et les couvrit d'or, pour porter la table.

¹⁶ Il fit d'or pur les ustensiles qui étaient sur la table, les plats, les cuillères, les coupes et les cruches pour verser.

¹⁷ Il fit le chandelier d'or pur. Il fit le chandelier en travail battu. Sa base, sa tige, ses coupes, ses boutons et ses fleurs étaient d'une seule pièce avec lui.

¹⁸ Six branches sortaient de ses côtés ; trois branches du chandelier sortaient de l'un de ses côtés, et trois branches du chandelier sortaient de l'autre côté ;

¹⁹ trois coupes en forme de fleurs d'amandier dans une branche, un bouton et une fleur, et trois coupes en forme de fleurs d'amandier dans l'autre branche, un bouton et une fleur ; il

en était de même pour les six branches qui sortaient du chandelier.

²⁰ Dans le chandelier, il y avait quatre coupes faites comme des fleurs d'amandier, ses bourgeons et ses fleurs ;

²¹ et un bourgeon sous deux branches d'une pièce avec lui, et un bourgeon sous deux branches d'une pièce avec lui, et un bourgeon sous deux branches d'une pièce avec lui, pour les six branches qui sortent du chandelier.

²² Leurs bourgeons et leurs branches étaient d'une seule pièce avec elle. Le tout était un ouvrage battu d'or pur.

²³ Il fit ses sept lampes, ses éteignoirs et ses tabatières d'or pur.

²⁴ Il le fit d'un talent[†] d'or pur, avec tous ses ustensiles.

²⁵ Il fit l'autel des parfums en bois d'acacia. Il était carré : sa longueur était d'une coudée, et sa largeur d'une coudée. Sa hauteur était de deux coudées. Ses cornes étaient d'un seul tenant avec lui.

²⁶ Il le couvrit d'or pur : son sommet, ses côtés tout autour et ses cornes. Il fit une moulure d'or autour d'elle.

²⁷ Il lui fit deux anneaux d'or sous sa couronne de moulures, sur ses deux côtes, sur ses deux côtés, pour servir d'emplacements à des perches destinées à le porter.

²⁸ Il fit les barres de bois d'acacia, et les couvrit d'or.

[†] **37:24** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy.

29 Il fit l'huile d'onction sainte et le parfum pur d'épices douces, selon l'art du parfumeur.

38

¹ Il fit l'autel des holocaustes en bois d'acacia. Il était carré. Sa longueur était de cinq coudées,* sa largeur de cinq coudées, et sa hauteur de trois coudées.

² Il fit ses cornes aux quatre coins. Ses cornes étaient d'un seul tenant avec lui, et il le couvrit d'airain.

³ Il fit tous les ustensiles de l'autel : les marmites, les pelles, les bassins, les fourchettes et les brasiers. Il fit tous ses ustensiles en bronze.

⁴ Il fit pour l'autel une grille d'un réseau de bronze, sous le rebord qui l'entoure en bas, et qui atteint la moitié de sa hauteur.

⁵ Il fondit quatre anneaux aux quatre coins de la grille d'airain, pour servir de support aux poteaux.

⁶ Il fit les poteaux de bois d'acacia, et les recouvrit de bronze.

⁷ Il plaça les perches dans les anneaux situés sur les côtés de l'autel, pour le porter. Il le rendit creux avec des planches.

⁸ Il fit le bassin d'airain et sa base d'airain, avec les miroirs des servantes qui faisaient le service à l'entrée de la tente de la Rencontre.

⁹ Il fit le parvis. Du côté du midi, les toiles du parvis étaient de fin lin retors, de cent coudées.

* **38:1** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

¹⁰ Les colonnes étaient au nombre de vingt, et les bases au nombre de vingt, en bronze ; les crochets des colonnes et leurs tringles étaient en argent.

¹¹ Pour le côté septentrional, il y avait cent coudées ; leurs vingt colonnes et leurs vingt bases étaient en bronze ; les crochets des colonnes et leurs tringles étaient en argent.

¹² Pour le côté occidental, il y avait des tentures de cinquante coudées, avec dix colonnes et dix bases, les crochets des colonnes et leurs tringles étant en argent.

¹³ Pour le côté oriental, vers l'est, il y avait cinquante coudées ;

¹⁴ pour un côté, les tentures avaient quinze coudées, leurs colonnes trois, et leurs bases trois ;

¹⁵ et de même pour l'autre côté : d'un côté et de l'autre, à la porte du parvis, il y avait des tentures de quinze coudées, leurs colonnes trois, et leurs bases trois.

¹⁶ Toutes les tentures qui entouraient le parvis étaient de fin lin retors.

¹⁷ Les bases des colonnes étaient en bronze. Les crochets des colonnes et leurs filets étaient d'argent. Leurs chapiteaux étaient recouverts d'argent. Tous les piliers du parvis avaient des bandes d'argent.

¹⁸ Le rideau de la porte du parvis était un ouvrage de broderie, en bleu, pourpre et cramoisi, et en fin lin retors. Sa longueur était de vingt coudées, et sa hauteur dans le sens de la largeur était de cinq coudées, comme les toiles du parvis.

¹⁹ Les colonnes étaient au nombre de quatre, et les socles au nombre de quatre, en bronze ; les crochets étaient en argent, et les garnitures des chapiteaux et les filets étaient en argent.

²⁰ Tous les pieux du tabernacle et du parvis étaient d'airain.

²¹ Voici les quantités de matériaux utilisés pour le tabernacle, le tabernacle du témoignage, telles qu'elles ont été comptées, selon l'ordre de Moïse, pour le service des Lévites, par Ithamar, fils du prêtre Aaron.

²² Betsaleel, fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda, fit tout ce que Yahvé avait ordonné à Moïse.

²³ Il avait avec lui Oholiab, fils d'Ahisamach, de la tribu de Dan, graveur, habile ouvrier, et brodeur en bleu, en pourpre, en cramoisi et en fin lin.

²⁴ Tout l'or qui servit à l'exécution de tous les travaux du sanctuaire, l'or des offrandes, fut de vingt-neuf talents † et sept cent trente sicles, selon le sicle ‡ du sanctuaire.

²⁵ L'argent de ceux qui étaient comptés dans l'assemblée était de cent talents § et de mille sept cent soixante-quinze sicles, * selon le sicle du sanctuaire :

²⁶ un beka † par tête, c'est-à-dire un demi-sicle,

† **38:24** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie. ‡ **38:24** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,32 onces de Troy. § **38:25** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres. * **38:25** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. † **38:26** un beka est environ 5 grammes ou environ 0,175 onces

selon le sicle † du sanctuaire, pour tous ceux qui passaient à l'appel de l'assemblée, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, soit six cent trois mille cinq cent cinquante hommes.

²⁷ Les cent talents § d'argent étaient destinés à couler les socles du sanctuaire et les socles du voile : cent socles pour les cent talents, un talent par socle.

²⁸ Avec les mille sept cent soixante-quinze sicles*, il fit des crochets pour les piliers, recouvrit leurs chapiteaux et leur fit des filets.

²⁹ Le bronze de l'offrande était de soixante-dix talents † et de deux mille quatre cents sicles. ‡

³⁰ Il fit avec cela les socles de l'entrée de la tente d'assignation, l'autel d'airain, sa grille d'airain, tous les ustensiles de l'autel,

³¹ les socles du parvis, les socles de la porte du parvis, toutes les broches du tabernacle et toutes les broches du parvis.

39

¹ Ils firent des vêtements bleus, pourpres et écarlates pour le service dans le lieu saint, et ils firent les vêtements sacrés d'Aaron, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

‡ **38:26** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. § **38:27** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres.

* **38:28** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 1775 shekels représentent environ 17,75 kilogrammes ou environ 39 livres.

† **38:29** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres. ‡ **38:29** 70 talents + 2400 shekels représentent environ 2124 kilogrammes, soit 2,124 tonnes métriques.

² Il fit l'éphod d'or, de bleu, de pourpre, d'écarlate et de fin lin retors.

³ On battit l'or en plaques minces et on le tailla en fils, pour l'associer au bleu, à la pourpre, à l'écarlate et au fin lin, ouvrage d'un habile ouvrier.

⁴ On lui fit des courroies d'épaule, jointes ensemble. On l'assemblait par les deux bouts.

⁵ La bande qui l'entourait, et qui servait à l'attacher, était d'une seule pièce, comme son ouvrage, d'or, de bleu, de pourpre, d'écarlate et de fin lin retors, selon ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse.

⁶ Ils travaillèrent les pierres d'onyx, enfermées dans des montures d'or, gravées avec les gravures d'un sceau, selon les noms des enfants d'Israël.

⁷ Il les mit sur les bretelles de l'éphod, comme pierres de souvenir pour les enfants d'Israël, selon ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse.

⁸ Il fit le pectoral, ouvrage d'un habile ouvrier, comme l'ouvrage de l'éphod : d'or, de bleu, de pourpre, d'écarlate, et de fin lin retors.

⁹ Il était carré. On fit le pectoral double. Sa longueur était d'un empan, *et sa largeur d'un empan ; il était double.

¹⁰ On y plaça quatre rangées de pierres. La première rangée était formée de rubis, de topazes et de béryls ;

* **39:9** Un empan est la longueur comprise entre l'extrémité du pouce d'un homme et l'extrémité de son petit doigt lorsque sa main est tendue (environ une demi-coudée, ou 9 pouces, ou 22,8 cm).

¹¹ la seconde, de turquoises, de saphirs † et d'émeraudes ;

¹² la troisième, de jacinthes, d'agates et d'améthystes ;

¹³ la quatrième, de chrysolites, d'onyx et de jaspes. Ils étaient entourés de montures d'or.

¹⁴ Les pierres étaient d'après les noms des enfants d'Israël, douze, selon leurs noms ; comme les gravures d'un cachet, chacun selon son nom, pour les douze tribus.

¹⁵ On fit sur le pectoral des chaînettes semblables à des cordons, tressées d'or pur.

¹⁶ Ils firent deux montures d'or et deux anneaux d'or, et ils mirent les deux anneaux aux deux extrémités du pectoral.

¹⁷ On mit les deux chaînettes d'or tressées dans les deux anneaux, aux deux extrémités du pectoral.

¹⁸ On mit les deux autres extrémités des deux chaînettes tressées sur les deux montures, et on les plaça sur les bretelles de l'éphod, sur son devant.

¹⁹ Ils firent deux anneaux d'or, et les mirent aux deux extrémités du pectoral, sur son bord, qui était vers le côté de l'éphod, en dedans.

²⁰ Ils firent deux autres anneaux d'or, et les mirent aux deux bretelles de l'éphod, en dessous, sur le devant, près de son attache, au-dessus de la bande de l'éphod, habilement tissée.

²¹ Ils attachèrent le pectoral par ses anneaux aux anneaux de l'éphod avec un lacet bleu, afin qu'il soit sur la ceinture de l'éphod et que le

† 39:11 ou, lapis lazuli

pectoral ne se détache pas de l'éphod, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

²² Il fit la robe de l'éphod d'un travail tissé, tout en bleu.

²³ L'ouverture de la robe, au milieu, était comme l'ouverture d'une cote de mailles, avec un lien autour de l'ouverture, pour qu'elle ne se déchire pas.

²⁴ On fit sur les pans de la robe des grenades de couleur bleue, pourpre, écarlate et de lin retors.

²⁵ On fit des clochettes d'or pur, et on mit les clochettes entre les grenades, autour des pans de la robe, entre les grenades ;

²⁶ une cloche et une grenade, une cloche et une grenade, autour des pans de la robe, pour faire le service, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

²⁷ Ils firent les tuniques de lin fin tissé pour Aaron et ses fils,

²⁸ le turban de lin fin, les bandeaux de lin fin, les pantalons de lin fin retors,

²⁹ la ceinture de lin fin retors, bleu, pourpre et cramoisi, ouvrage du brodeur, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

³⁰ Ils firent la plaque de la couronne sacrée en or pur, et y inscrivirent une inscription, comme les gravures d'un sceau : « Sainteté à YAHVÉ ».

³¹ Ils y attachèrent un lacet de couleur bleue, pour le fixer au turban du dessus, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

³² Ainsi fut achevée toute l'œuvre du tabernacle de la tente de la Rencontre. Les enfants d'Israël firent tout ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse ; ils firent ainsi.

³³ Ils apportèrent à Moïse le tabernacle : la tente, avec tous ses meubles, ses agrafes, ses planches, ses barres, ses piliers, ses socles,

³⁴ la couverture de peaux de bœufs teintes en rouge, la couverture de peaux de vaches de mer, le voile du paravent,

³⁵ l'arche de l'alliance avec ses perches, le propitiatoire,

³⁶ la table, tous ses ustensiles, le pain de proposition,

³⁷ le chandelier pur, ses lampes, les lampes à mettre en ordre, tous ses ustensiles, l'huile pour la lumière,

³⁸ l'autel d'or, l'huile d'onction, le parfum odoriférant, le rideau de la porte de la tente,

³⁹ l'autel d'airain, sa grille d'airain, ses barres, tous ses ustensiles, le bassin et son socle,

⁴⁰ les tentures du parvis, ses colonnes, ses socles, le rideau de la porte du parvis, ses cordons, ses pieux, tous les instruments pour le service du tabernacle, pour la tente d'assignation,

⁴¹ les vêtements de cérémonie pour le service dans le sanctuaire, les vêtements sacrés pour le prêtre Aaron et les vêtements de ses fils pour le service dans le sacerdoce.

⁴² Les enfants d'Israël firent tout le travail, selon tout ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse.

⁴³ Moïse vit tout l'ouvrage, et voici qu'ils l'avaient fait comme l'avait ordonné l'Éternel. Ils avaient agi ainsi, et Moïse les bénit.

40

¹ Yahvé parla à Moïse, et dit :

² Le premier jour du premier mois, tu relèveras le tabernacle de la tente de la Rencontre.

³ Tu y placeras l'arche de l'alliance, et tu protégeras l'arche avec le voile.

⁴ Tu feras entrer la table et tu mettras en ordre les objets qui s'y trouvent. Tu feras entrer le chandelier et tu allumeras ses lampes.

⁵ Tu placeras l'autel d'or pour les parfums devant l'arche de l'alliance, et tu mettras le rideau de l'entrée du tabernacle.

⁶ « Tu placeras l'autel des holocaustes devant l'entrée de la tente de la Rencontre.

⁷ Tu placeras le bassin entre la tente d'assignation et l'autel, et tu y mettras de l'eau.

⁸ Tu dresseras le parvis tout autour, et tu accrocheras le rideau de la porte du parvis.

⁹ « Tu prendras l'huile d'onction, tu oindras le tabernacle et tout ce qui s'y trouve, et tu le sanctifieras, ainsi que tout son mobilier, et il sera saint.

¹⁰ Tu oindras l'autel des holocaustes et tous ses ustensiles, tu sanctifieras l'autel, et l'autel sera très saint.

¹¹ Tu oindras le bassin et sa base, et tu le sanctifieras.

¹² « Tu feras venir Aaron et ses fils à l'entrée de la tente de la Rencontre, et tu les laveras avec de l'eau.

¹³ Tu revêtiras Aaron des vêtements sacrés, tu l'oindras et tu le sanctifieras, afin qu'il soit à mon service dans la fonction de prêtre.

14 Tu feras venir ses fils, et tu les revêtiras de tuniques.

15 Tu les oindras, comme tu as oint leur père, afin qu'ils soient à mon service dans le sacerdoce. Leur onction leur servira de sacerdoce pour l'éternité, de génération en génération. »

16 Moïse fit ainsi. Il fit tout ce que Yahvé lui avait ordonné.

17 Le premier mois de la seconde année, le premier jour du mois, on éleva le tabernacle.

18 Moïse éleva le tabernacle, en posa les bases, en dressa les planches, en plaça les barres et en dressa les colonnes.

19 Il étendit la couverture sur la tente et posa dessus le toit du tabernacle, comme l'Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

20 Il prit l'alliance et la mit dans l'arche, il plaça les poteaux sur l'arche, et il plaça le propitiatoire au-dessus de l'arche.

21 Il fit entrer l'arche dans la tente, plaça le voile du rideau et protégea l'arche de l'alliance, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

22 Il plaça la table dans la tente d'assignation, au nord de la tente, en dehors du voile.

23 Il y déposa le pain en ordre devant l'Éternel, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

24 Il plaça le chandelier dans la tente d'assignation, en face de la table, du côté sud de la tente.

25 Il alluma les lampes devant l'Éternel, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

26 Il plaça l'autel d'or dans la tente d'assignation, devant le voile,

²⁷ et il y brûla des parfums d'aromates, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

²⁸ Il dressa le rideau de l'entrée de la tente d'assignation.

²⁹ Il plaça l'autel des holocaustes à l'entrée du tabernacle, dans la tente d'assignation, et il y offrit l'holocauste et l'offrande, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

³⁰ Il plaça le bassin entre la tente d'assignation et l'autel, et y mit de l'eau pour se laver.

³¹ Moïse, Aaron et ses fils y lavèrent leurs mains et leurs pieds.

³² Lorsqu'ils entraient dans la tente de la Rencontre et qu'ils s'approchaient de l'autel, ils se lavaient, comme l'avait ordonné l'Éternel à Moïse.

³³ Il releva le parvis autour de la tente et de l'autel, et dressa le rideau de la porte du parvis. Moïse acheva ainsi l'ouvrage.

³⁴ Alors la nuée couvrit la Tente de la Rencontre, et la gloire de Yahvé remplit la Tente.

³⁵ Moïse ne pouvait pas entrer dans la Tente de la Rencontre, car la nuée restait dessus, et la gloire de Yahvé remplissait la Tente.

³⁶ Lorsque la nuée s'élevait au-dessus de la Tente, les enfants d'Israël continuaient à marcher dans tous leurs déplacements.

³⁷ Mais si la nuée ne s'élevait pas, ils ne voyageaient pas jusqu'au jour où elle s'élevait.

³⁸ Car la nuée de Yahvé était sur le tabernacle pendant le jour, et il y avait du feu dans la nuée pendant la nuit, aux yeux de toute la maison d'Israël, pendant tous leurs voyages.

Sainte Bible libre pour le monde
The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le
monde translation

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072